Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **97 (1979)**

Heft 177

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ (031) 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.–, halbj. Fr. 24.–, Ausland Fr. 50.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, pro mm 46 Rp., Ausland 52 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr.3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ (031) 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, le mm 46 cts, étranger 52 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 177 – 2457

Bern, Mittwoch, 1. August 1979 — 97. Jahrgang
Berne, mercredi, 1er août 1979 — 97e année

N° 177 – 1. 8. 1979

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A. Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im ersten Halbjahr 1979.

Beteiligung der Schweiz an der europäischen Klärschlammforschung im Rahmen der COST – Participation de la Suisse au programme européen de recherche sur les boues d'épuration dans le cadre COST.

Wirtschaftsgespräche Schweiz - Rumänien – Entretiens économiques Suisse - Roumanie.

Republik Irland (Eire): Postanweisungsverkehr – République d'Irlande (Eire): Service des mandats de poste.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (2808)

Gemeinschuldnerin: **Cortesca AG,** mit Sitz in Zürich, Ankerstr. 3, 8004 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Juli 1979.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 21. August 1979.

8026 Zürich, den 1. August 1979

Konkursamt Aussersihl-Zürich
Postfach 407, 8026 Zürich

Kt. Zürich (2818)

Gemeinschuldner: **Gisiger Rolf,** geb. 24. November 1952, von Selzach SO, Mechaniker, Winzerstrasse 25, 8049 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 2. Juli 1979.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 21. August 1979.

8049 Zürich-Höngg, den 27. Juli 1979

Konkursamt Höngg-Zürich
Limmattalstrasse 140
W. Kunz Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (2821)

Gemeinschuldnerin: **Hurter & Co.,** Heizungen-Lüftungen, Zürichstrasse 56, 3360 Herzogenbuchsee.

Summarisches Verfahren gem. Art. 231 SchKG.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Juli 1979.

Es ergeht hiermit die Aufforderung

1. An die Gläubiger der Gemeinschuldnerin und alle Personen, welche auf in ihren Händen befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, innert der Eingabefrist von 20 Tagen, d. h. bis 24. August 1979 ihre Forderungen oder Ansprüche unter Beilage der Beweismittel dem unterzeichneten Konkursamt anzumelden. Sämtliche Forderungen sind Wert 12. Juli 1979 zu berechnen.
2. An die Schuldner der Gemeinschuldnerin, sich innerhalb der Eingabefrist – bei Straffolge im Unterlassungsfalle – als solche anzumelden.
3. An alle diejenigen, welche Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzen, dieselben ohne Nachteil für ihr Vorzugsrecht innerhalb der Eingabefrist – bei Straffolge im Unterlassungsfalle – dem unterzeichneten Konkursamt zur Verfügung zu stellen. Im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt das Vorzugsrecht.

4705 Wangen a. d. Aare, den 26. Juli 1979

Konkursamt Wangen a. d. A.

Kt. Basel-Stadt (2819)

Vorläufige Konkursanzeige

Über folgende Gemeinschuldner wurde der Konkurs eröffnet:

Am 5. Juli 1979: **Made-in Fashion A.G.,** Auberg 13, Basel

Am 9. Juli 1979: **Augusto Vassalli,** Rütimeyerstrasse 17, Basel, Inhaber der Einzelfirma «A. Vassalli, Men's Fashion», Nauen-Unterführung 4, Basel

Am 13. Juli 1979: **Juventus- Reisen- und Handels AG.,** Elisabethenanlage 9, Basel

Roterra A.G. in Liq., Clarastrasse 48, Basel.

Die Anzeigen betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgen später.

4001 Basel, den 1. August 1979

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau (2810)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldner: **Furrer-Egli Kurt,** 41, Mechaniker und Autoverkäufer, von Isenthal, in Oberentfelden.

Konkurseröffnung: 4. Juli 1979.

Verfahren: Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

5726 Unterkulm, den 26. Juli 1979

Konkursamt Kulm

Kt. Aargau (2817)

Gemeinschuldner: **Rawaton Jürg Meyer-Lüthy,** Inhaber Jürg Meier, 1. März 1934, von Quarten SG, Mechaniker, in 5727 Oberkulm, Winkelweg 378, früher in 5737 Menziken, Walziweg 7, und Diepoldsau SG.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Juli 1979.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 9. August 1979, 16 Uhr, Gasthof zur Sonne, Unterkulm.

Eingabefrist: bis 1. September 1979.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 9. August 1979, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen. Innert der gleichen Frist steht den Gläubigern das Recht zu, schriftliche Kaufsangebote zu machen.

5726 Unterkulm, den 28. Juli 1979

Konkursamt Kulm

Ct. Ticino (2820)

Fallita: **Macchi Sergio SA.,** impresa costruzioni, Bellinzona.

Data dell'apertura del fallimento: 9 luglio 1979.

Prima adunanza dei creditori: 10 agosto 1979 alle ore 10, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti, via Canc. Molo 3, 6500 Bellinzona.

Termine per le insinuazioni: 31 agosto 1979.

N.B.: I crediti notificati al commissario durante la moratoria, devono essere nuovamente insinuati nel fallimento.

Realizzazione dell'attivo.

Si rende noto che qualora la prima adunanza dei creditori non potesse costituirsi legalmente e la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporrà entro il 9 agosto 1979, l'ufficio si riterrà autorizzato a procedere subito alla realizzazione dei beni inventariati, a suo giudizio, mediante pubblici incanti o trattative private.

Interessati all'acquisto in blocco di:

a) macchinario vario (gru, betoniere, ecc . . .)
b) autocarri e furgone VW.
c) legname per armature, ecc . . .
d) mobili d'ufficio
e) materiale diverso per impresa costruzioni
f) eventualmente dell'inventario completo

potranno presentare offerte scritte all'ufficio fallimenti di Bellinzona entro il 9 agosto 1979.

6500 Bellinzona, il 27 luglio 1979

Ufficio esecuzione
e fallimenti di Bellinzona
Per l'ufficio: W. Paioni, uff.

Ct. de Vaud (2809)

Faillie: **Résidence Club 3e Age Riviera S.A.,** à Montreux.

Date du prononcé: 16 juillet 1979.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 21 août 1979.

1820 Montreux, le 26 juillet 1979 Office des faillites de Montreux: P. Marguet, préposé

Ct. de Vaud (2822)

Faillie: **Tousdiamants S.A.,** fabrication de machines-outils, 1510 Moudon.

Date du prononcé: 4 juillet 1979.

Délai pour les productions des créances et autres droits: 21 août 1979.

Propriétaire d'immeubles sis:

a) rière la commune de Moudon, parcelle n° 343, fo 8, au lieu dit «Les Terraux»
b) rière la commune d'Orvin, district de Courtelary, feuillet n° 1530, au lieu dit «Vers la Borne».

Faillite sommaire, art. 231 LP.

NB: Les créanciers intervenus dans la procédure concordataire, doivent à nouveau produire leurs créances.

Communication: «Impôt sur le chiffre d'affaires»: toutes les déclarations de grossiste émises par la société Tousdiamants SA, sous n° 802 389, sont révoquées par la présente publication.

1510 Moudon, le 27 juillet 1979 Le préposé aux faillites: B. Stutzmann

Ct. de Genève (2829)

Faillie: **Société immobilière Timour SA,** achat, vente, possession, exploitation et construction de tous immeubles sise 15, rue de Contamines, c/o CFS Consulting Fidpar SA, à Genève.

Propriétaire des immeubles suivants: sur la commune du Grand-Saconnex

a) parcelle n° 10708, plan 30, sise route de Colovrex, d'une contenance totale de 1783 m²,
comprenant: – garage, maçonnerie n° 1230, de 337 m²
– vestiaires, maçonnerie n° 1231, de 42 m²
– dépendance, maçonnerie n° 1232, de 84 m²
– cheminée, maçonnerie n° 1233, de 1 m²
– places, jardins et parcs de 1319 m²

b) parcelle n° 10710
index 1, plan 30, sise route de Colovrex d'une contenance totale de 487 m².

Date de l'ouverture de la faillite: 4 juillet 1979.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 30 juillet 1979.

Délai pour les productions: 21 août 1979; pour l'indication des servitudes: 21 août 1979.

1200 Genève, le 1er août 1979 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Schwyz (2830)

Schuldner: **Grüter Adolf,** geb. 1943, Dachdeckergeschäft, wohnhaft Gerbihofstrasse, 6438 Ibach.

Verfügung der Einstellung des Konkursverfahrens vom 23. Juli 1979.

Falls nicht bis zum 13. August 1979 ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und zu diesem Zwecke einen Kostenvorschuss von Fr. 2500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6430 Schwyz, den 30. Juli 1979 Konkursamt Schwyz

Ct. de Genève (2831)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: **Teinturerie du Clos SA,** exploitation d'une teinturerie-pressing et toutes activités s'y rattachant ayant son siège 5, rue du Clos, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 juillet 1979.

Date de suspension de la liquidation: 30 juillet 1979.

Délai pour l'avance des frais: 13 août 1979.

Montant de l'avance: fr. 3000.–.

Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous le n° 382.026 sont revoquées par cette publication.

1200 Genève, le 1er août 1979 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (2832)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: **Socofon SA en liquidation,** achat, vente, construction, location et exploitation de tous immeubles et biens immobiliers, gérance de tous immeubles et intérêts immobiliers ayant son siège 254, route de Lausanne, c/o Gesti SA, à Chambésy, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 18 juillet 1979.

Date de suspension de la liquidation: 30 juillet 1979.

Délai pour l'avance des frais: 13 août 1979.

Montant de l'avance: fr. 3000.–.

1200 Genève, le 1er août 1979 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Aargau (2811)

Im Konkurse über **Cyprian-Nessler Marie Louise,** 43, Musikhaus, Aarau, nun Windisch, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

5000 Aarau, den 1. August 1979 Konkursamt Aarau Obere Vorstadt 38, Aarau

Ct. de Genève (2833)

Sont déposés dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications,
3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre l'état de collocation,
2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillie: **Dimap, Diffusion de marbre et pierre S.A., en liquidation,** représentation, achat et vente de pierres, marbres, faïences et tous revêtements concernant le bâtiment, ainsi que prise de participation dans des sociétés se rapportant à ce but, ayant son siège 16, rue Voltaire, à Genève (Réf. n° 1).

1200 Genève, le 1er août 1979 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268).

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Zürich (2777[1])

Die Konkursverfahren über

1. **Alexandra Fashion AG,** Witikonerstrasse 15, 8032 Zürich 7;
2. **Geiger Hans-Ulrich,** geb. 1948, Heewigstrasse 16, 8032 Zürich 7, Inhaber der Einzelfirma Werbegeschenke Geiger, Stampfenbachstrasse 24, Zürich;
3. **Hewa AG,** Freiestrasse 196, 8032 Zürich;
4. **Kaspar Rudolf,** geb. 1941, Minervastrasse 110, 8032 Zürich;
5. **Wintosa AG,** Fröbelstrasse 33, 8032 Zürich;

sind durch Verfügungen des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 5. bzw. 19. Juli 1979 als geschlossen erklärt worden.

8030 Zürich, den 27. Juli 1979 Konkursamt Hottingen-Zürich

Kt. Zürich (2837)

Das Konkursverfahren über **Buss-Gilomen Madlen,** Uhren- und Bijouteriegeschäft, Birmensdorf ZH, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 27. Juli 1979 als geschlossen erklärt worden.

8952 Schlieren, den 30. Juli 1979 Konkursamt Schlieren

Kt. Schwyz (2836)

Die Konkursverfahren über **Gebr. Franz und Carl Hubli,** Posthotel, 8843 Oberiberg, und **Franz Hubli-Theiler,** geb. 1924, von Oberiberg, zurzeit wohnhaft Fabrikstrasse 26, 8005 Zürich, sind durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums Schwyz vom 23. Juli 1979 als geschlossen erklärt worden.

6430 Schwyz, den 30. Juli 1979 Konkursamt Schwyz

Ct. de Fribourg (2834)

Failli: **Pompini Maurice,** 1919, entrepreneur, à Marly, route des Pralettes 7.

Date de la clôture: 6 juillet 1979.

1700 Fribourg, le 30 juillet 1979

Office cantonal des faillites, Fribourg Le préposé: D. Schouwey

Ct. de Fribourg (2835)

Failli: **Richard Léon,** 1936, précédemment pierriste à Bonnefontaine, actuellement domicilié à Marly, rue du Centre 12.

Date de la clôture: 23 juillet 1979.

1700 Fribourg, le 30 juillet 1979

Office cantonal des faillites, Fribourg Le préposé: D. Schouvey

Kt. Wallis (2823)

Das Konkursverfahren über **Good-Rasmussen Anna,** ehemals Restaurant Spycher, Zermatt, nunmehr Solvey 4 Asserbo, 3300 Frederiksvaerk (Dänemark), ist mit Verfügung des Konkursrichters des Instruktionsgerichtes Visp vom 23. Juli 1979 als geschlossen erklärt worden.

3930 Visp, den 27. Juli 1979 Konkursamt Visp: K. Lengen

Ct. de Genève (2838)

La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 30 juillet 1979.

Failli: **Cattin René,** 10 février 1928, Berne, exploitant un commerce d'ébénisterie, menuiserie, charpente, ainsi qu'une entreprise générale du bâtiment et de coordination technique de construction sis 13, chemin des Charrotons à Plan-les-Ouates où domicilié précédemment. Actuellement domicilié 16, Croix-du-Levant à Avanchet-Parc, Genève.

Le failli a été en outre déclaré excusable.

1200 Genève, le 1er août 1979 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Ct. du Jura (2824)

La liquidation de la faillite de **Chichi Arrigo,** 1948, ancien tenancier de l'hôtel du Soleil à Delémont a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 30 juillet 1979.

2800 Delémont, le 1er août 1979 Office des faillites de Delémont Le préposé: Jean-Louis Chappuis

Widerruf des Konkurses – Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

Kt. Zürich (2839)

Der am 8. August 1978 über **Jörg Erich E.,** 1943, von Sumiswald BE, in 8422 Dättlikon, Bluemetshalde, Inhaber der Einzelfirma «E. Jörg, Schreibstube», in Dättlikon, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 26. Juli 1979 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

8400 Winterthur, den 30. Juli 1979

Konkursamt Wülflingen-Winterthur:
H. Frei, Notar-Stellvertreter

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257–259)

Ct. de Berne (2812)

Report de la vente d'une fabrique

Dans la faillite de **Nicolet Watch S.A.,** à Tramelan la vente de l'immeuble ft n° 2342 sis à Tramelan et des marques de fabriques annoncée pour le 31 août 1979 est reportée au 12 octobre 1979, à 14 h. 30, au Restaurant de la Place, à Tramelan.

2608 Courtelary, le 27 juillet 1979 Office des faillites

Ct. de Vaud (2825)

Vente d'un studio en PPE
(à tout prix)

Vendredi 19 octobre 1979 à 10 h., l'office des faillites d'Yverdon vendra, aux enchères publiques, en salle des conférences de l'office, rue de Neuchâtel 1, Tour Bel-Air (11e étage), à Yverdon, l'immeuble en copropriété (propriété par étage) appartenant à **Gardaz S.A.,** avenue du Général Guisan 52, à Vevey, sis sur le territoire de la commune d'Yverdon, savoir:

Désignation du feuillet de base: RF parcelle 267 fo 23, rue du Cheminet n° 12 et 14.

Désignation de l'immeuble mis en vente: RF parcelle 2529, rue du Cheminet 12, propriété par étage, soit part de 97/1000 de parcelle 267, avec droit exclusif sur: combles, un appartement de un studio, cuisine, dégagement, bains, WC, constituant le lot n° 1 du plan.

Estimation fiscale: fr. 36 000.–.
Estimation de l'office des faillites: fr. 30 000.–.

La parcelle est soumise au régime de la propriété par étage (article 712 lettres a à f CCS) et fait l'objet d'un règlement PPE inscrit sous RF n° 134505 du 1er novembre 1967, qui prévoit un droit de préemption en faveur du copropriétaire du même étage.

Les conditions de vente, les états des charges et descriptif, le règlement PPE, seront déposés dès le 8 août 1979 à l'office des faillites d'Yverdon où ils pourront être consultés.

Des publications ultérieures indiqueront les jours de visites.

1400 Yverdon, le 27 juillet 1979 Pour le préposé aux faillites:
Laurent, substitut

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (2840)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che, con decisione 27 luglio 1979, ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla **Filofrem Confezioni SA,** via Ferri 3, Lugano.

Quale commissario del concordato è stato nominato il signor Germano Alberti, c/o Fidinam, via Pioda 14, Lugano.

6900 Lugano, il 27 luglio 1979 Per la pretura Lugano-Distretto
Il segretario ass.: V. Arigoni

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino (2828)

Il pretore di Locarno-Campagna comunica che l'udienza per l'omologazione del concordato proposto dal debitore **Robbiani Enrico,** Gordola, è stata fissata per il giorno 17 agosto 1979, alle ore 11.

I creditori sono avvertiti che potranno far valere durante suddetta udienza le loro opposizioni al concordato in conformità dell'art. 304 LEF.

6601 Locarno, il 27 luglio 1979 Il pretore:
avv. G. Franscini

Ct. de Vaud (2813)

A vous, tous tiers intéressés.

D'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 21 août 1979, à 16 h. 30, à Payerne (Bâtiment du Tribunal), pour voir statuer sur l'homologation du concordat en cours de faillite présenté à ses créanciers par la société en nom collectif **«Ravice», Oechslin et Peterson,** à Payerne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1530 Payerne, le 24 juillet 1979 Le président du Tribunal
du district de Payerne:
J.-P. Nicollier

Ct. de Vaud (2827)

Le mardi 28 août 1979, à 8 h. 30, à Vevey, rue du Simplon 22, cour au Chantre, il sera statué sur la demande d'homologation du concordat présentée par **Blaser Marcel** à Clarens.

Quiconque entend s'opposer à la demande sollicitée doit se manifester personnellement à l'audience précitée ou, par écrit, avant celle-ci à l'adresse du soussigné, case 285, 1800 Vevey 1.

1800 Vevey, le 26 juillet 1979 Le président du Tribunal de Vevey:
P.-E. Rochat

Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Ct. de Vaud (2814)

Par arrêt rendu les 18/19 juillet 1979, la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal a maintenu le jugement du président du Tribunal du district de Lausanne des 8 mars/11 mai 1979, homologuant le concordat-dividende présenté à ses créanciers par **Beyeler Machines S.A.,** à Crissier.

Le recours exercé par Raskin S.A., à Lausanne/Vernand, est rejeté.

L'arrêt est exécutoire.

Les soussignés ont été désignés en qualité d'exécuteurs du concordat.

1001 Lausanne, le 25 juillet 1979 Les commissaires au sursis:
M. Tavel, préposé aux faillites, Lausanne

A. Avondo, expert-comptable, Chavannes-près-Renens

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. Zürich (2841)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Park Immobilien AG,** Baden, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan vom 20. November 1976 betreffend vier nachträglich abgeänderten Forderungseingaben den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Liquidatorin zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 1. August 1979 durch Klageschrift (im Doppel) beim Bezirksgericht Baden anzuheben.

Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Nachtrag rechtskräftig.

8027 Zürich, den 30. Juli 1979

Die Liquidatorin:
Schweizerische Treuhandgesellschaft
General Guisan-Quai 38
8027 Zürich

Demande de sursis concordataire

(LP 293)

Ct. de Vaud (2826)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera, à son audience du jeudi 16 août 1979, à 14 h.15, à la maison Saint-Louis, place Saint-Louis 2, 1er étage, à Morges, sur la demande de sursis concordataire présentée par **Petit Claude,** à Yens.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de Claude Petit.

1110 Morges, le 27 juillet 1979 Le président:
J.-J. Rognon

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Bern (2815)

Einmalige Liegenschaftssteigerung

Schuldnerin: **Generalbau Hagro AG,** Collègegasse 12, 2500 Biel.

Im Spezialliquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG der genannten Firma wird am Dienstag, 11. September 1979, 14.30 Uhr, im Restaurant Kreuz, 3251 Ammerzwil, im Auftrage des Konkursamtes Biel, öffentlich versteigert:

Grossaffoltern-Grundbuchblatt Nr. 2517

9,29 a Land an der Dorfmatt in Ammerzwil in einer Wohn- und Gewerbezone WG 2, Plan 40, dazu gehört ⅓ Anteil an Grossaffoltern Grundbuchblatt Nr. 2515, 1,54 a Weg.

Amtlicher Wert: Fr. 22 300.–
Konkursamtliche Schatzung: Fr. 46 450.–

Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schatzung.

An der Steigerung sind vom Ersteigerer vor dem Zuschlag in bar Fr. 20 000.– zu bezahlen.

Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 20. bis 29. August 1979 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Das Grundstück kann nach vorheriger telefonischer Anmeldung (032 82 11 32) besichtigt werden.

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 und 30. September 1965 und die seitherigen Ergänzungen über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Liegenschaften durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

3270 Aarberg, den 26. Juli 1979 Konkursamt Aarberg

Ct. Ticino (2816)

Fall. n. 34/1977

Deposito elenco oneri
(Art. 249–250 LEF)

Si rende noto che a contare dal 2 agosto 1979 è deposto per visione presso lo scrivente ufficio, l'elenco oneri nella liquidazione in via di fallimento a sensi dell'art. 134 RRF della **Panoramica Golfo SA,** Lugano, e relativo ai beni immobili siti in territorio del comune di Paradiso, particella n. 539 A–b.

Le azioni di contestazione dell'elenco oneri dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti esso si considererà riconosciuto.

6900 Lugano, il 1° agosto 1979 Ufficio esecuzione e fallimenti
I° circondario, Lugano

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

23. Juli 1979
Arthur Angst, bisher in Dübendorf, Rohrreinigungsgeräte (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1967, S. 2386). Neuer Sitz: Uster. Adresse: Stationsstrasse 72, Nänikon. Der Firmainhaber wohnt nun in Uster.

23. Juli 1979
Roland Messerli, EDV-Dienstleistungen, in Zürich (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1979, S. 809). Neue Adresse: Badenerstrasse 18.

23. Juli 1979
Hefti AG Illnau, in Illnau-Effretikon, Bodenbeläge, Parkett, Teppiche usw. (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1979, S. 1717). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: André Cagneux, von Bière, in St. Margrethen.

23. Juli 1979
Willis Faber AG (Zürich), in Zürich 2, Makler- und Agenturunternehmen für Versicherungen (SHAB Nr. 112 von 17. 5. 1978, S. 1545). Neue Adresse: Lavaterstrasse 83, Zürich 2.

23. Juli 1979
Kommerz-Union Aktiengesellschaft, in Zürich 6, kommerzielle Treuhandgeschäfte usw. (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1974, S. 1922). Dr. Hermann Suter aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift: Dr. Peter Reich, von Basel, in Zürich, und Cornelius Reich, von Basel, in Herrliberg; die beiden Genannten zeichnen nicht unter sich, sondern ein jeder zeichnet ausschliesslich mit der Einzelunterschrift führenden Lydia Reich-Lauchenauer, Präsidentin des VR.

23. Juli 1979
Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1979, S. 316). Die Unterschrift von Gunnar Benktander ist erloschen.

23. Juli 1979
Theodor Schlatter & Co AG, Zweigniederlassung in Winterthur 2, Holzbaugeschäft mit Zimmerei usw. (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1979, S.232), mit Hauptsitz in St. Gallen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Richard Frei, von und in Ebnat-Kappel; Roland Schreiber, von St. Gallen, in Andwil SG, und Hans Bischoff, von Lauterbrunnen, in Winterthur. Neue Adresse: Grüzenstrasse 44, in Winterthur 1.

23. Juli 1979
Tretorn AG, in Zürich 4, Handel mit Produkten der Gummiindustrie usw. (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1978, S. 2790). Börje Swanstein aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Bengt Ake Hultberg, schwedischer Staatsangehöriger, in Helsingborg (S). Die Prokura von Susanne Egli ist erloschen.

23. Juli 1979
Göste AG, in Zürich 3, Liegenschaften (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1976, S. 715). Nelly Götz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 18. 7. 1979 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Göste AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Alfred J. Wiederkehr, von Zürich und Spreitenbach, in Freienbach. Liquidationsadresse: Bahnhofstrasse 44, Zürich 1, c/o Dr. Alfred J. Wiederkehr.

23. Juli 1979
Immobiliengesellschaft Capriasca, in Schlieren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1973, S. 3394). Fritz Gutknecht-Niedermann ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR, zugleich Delegierter, mit Einzelunterschrift: Werner Gutknecht, von Agriswil, in Urdorf.

23. Juli 1979
Oleag AG, in Zürich 3, Waren aller Art (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1979, S. 1830). Ernst Himmel, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist jetzt Präsident desselben. Neues Mitglied des VR: Peter Britschgi. Beide Genannten führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

23. Juli 1979
Bader + Niederöst AG, Zürich, in Zürich 11, Buchdruck und Offsetdruck jeder Art usw. (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1977, S. 29). Ernst Bader infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Pius Niederöst, nun in Opfikon, Mitglied des VR, jetzt Präsident desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Thomas Bader, von und in Zürich.

23. Juli 1979
Züllig & Co. AG, in Bülach (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1973, S. 2547). Statuten am 3. 7. 1979 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Bau von Ofen- und Cheminéeanlagen sowie Ausführung von Wand- und Bodenbelägen und Handel mit Produkten, die mit den vorstehend erwähnten Arbeiten zusammenhängen.

23. Juli 1979
Grossgarage Seefeld AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1974, S. 2771). Karl Dürmüller aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Thomas Eichin, von Thalwil, in Urdorf, Jürg Eichin, Mitglied des VR und Einzelprokurist, wohnt nun in Zürich.

23. Juli 1979
Fidux Handels AG, in Zürich 1, Vermögensverwaltung usw. (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1974, S. 445). Jonas John Kimche ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Herbert Fischer sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Ronald A. Kimche, von Oberhelfenschwil, in Küsnacht ZH. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Theodor Odermatt, von Dallenwil, in Zürich.

23. Juli 1979
Alfred Rüssli, Landwirt und Viehhandel, in Wetzikon, Hofstrasse 85, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alfred Rüssli, von Schwarzenberg, in Wetzikon ZH. Einzelunterschrift ist erteilt an Anna Rüssli und Alfred Xaver Rüssli, beide von Schwarzenberg, in Wetzikon ZH. Landwirtschaftsbetrieb und Viehandel.

23. Juli 1979
Baugenossenschaft Töss, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1978, S. 2790). Paul Schneider ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Reutimann, von Winterthur, in Pfungen, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Quästor desselben; er führt neu Kollektivunterschrift. Präsident, Aktuar und Quästor führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

23. Juli 1979
Israelitische Religionsgesellschaft Zürich, in Zürich 1, Verein (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1977, S. 2205). Die Unterschrift von David Rothschild ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Hermann Altmann, von und in Zürich, Präsident des Vorstandes. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar oder dem Aktuar-Stellvertreter Kollektivunterschrift.

23. Juli 1979
Società Ca' di Citt, in Zürich 9, Genossenschaft, Beschaffung und Bereitstellung von preisgünstigen Feriengelegenheiten (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1977, S. 13). Heinz Neef und Ana Neef-Fortuna, Mitglieder des Verwaltungsrates, wohnen nun in Wettingen. Neue Adresse: Badenerstrasse 701, in Zürich 9, c/o Mentor Treuhand AG.

23. Juli 1979
Egmont Verlag AG, in Zollikon (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1979, S. 1982). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Harry-Luis Eggimann, von Zürich und Eriswil, in Zürich.

23. Juli 1979
Kronen Auto AG, in Zürich 6, Handel mit Automobilen (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1978, S. 3924). Louis Zindel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Raimund Lang ist nicht mehr Präsident des VR, sondern nun dessen einziges Mitglied; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu hat Einzelprokura: Emil Lang, italienischer Staatsangehöriger, in Zumikon.

23. Juli 1979
Intertrac Viehmann & Co, Gevelsberg, Zweigniederlassung Wallisellen, in Wallisellen. Unter dieser Firma hat die «Intertrac Viehmann & Co», mit Sitz in Gevelsberg (D), eingetragen im Handelsregister Schwelm, in Wallisellen eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft ist eine offene Handelsgesellschaft, die als solche am 20. 6. 1975 begonnen hat. Zweck der Gesellschaft ist die Herstellung und der Vertrieb von Baumaschinen, Laufwerksteilen und anderen technischen Erzeugnissen, ferner der Betrieb aller damit im Zusammenhang stehenden Handelsgeschäfte einschliesslich Spedition. Gesellschafter sind «Gebrüder Kulenkampff Handelsgesellschaft mbH & Co Kommanditgesellschaft», in Bremen (D), «Thyssen Schmiedetechnik Gesellschaft mit beschränkter Haftung», in Bochum-Wattenscheid (D), und «Universaltrac Beteiligungsgesellschaft mit beschränkter Haftung», in Düsseldorf (D). Die Zweigniederlassung wird vertreten durch André René Ottiker, von und in Zürich, Direktor mit Einzelzeichnungsberechtigung. Adresse: Hertistrasse 10.

23. Juli 1979
Damenmode Etoile AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1979, S. 809). Die Unterschrift von Isak S. Pacher ist erloschen.

23. Juli 1979
IRS Revisions-, Steuerberatungs- und Vermögensverwaltungs-AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1978, S. 3536). Neue Adresse: Norastrasse 7, in Zürich 4.

23. Juli 1979
Abegg Holding AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1978, S. 2653). Dr. Anton Pestalozzi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

23. Juli 1979
Hans Huber AG, Zweigniederlassung in Zürich 1, Buchhandlung und Verlag (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1978, S. 2270), mit Hauptsitz in Bern. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Jürg Flury, von Lommiswil, in Bern.

23. Juli 1979
Esco Kleider AG St. Gallen, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1978, S. 3558), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Wider, von Düdingen, in Zürich, Direktor.

23. Juli 1979
Lüthi & Co, Graphische Anstalt und «Comenius»-Buchverlag, in Winterthur (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1971, S. 1571). Elise Lüthi ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neuer Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommandite von Fr. 15 000 ist Beat Germann, von Zürich, in Winterthur. Sodann hat sich die Gesellschaft aufgelöst und die Liquidation ist durchgeführt. Die Aktiven und Passiven sind gemäss Übernahmebilanz vom 1. 1. 1979 an die «Lüthi AG Graphische Anstalt», in Winterthur, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

23. Juli 1979
Lüthi AG Graphische Anstalt, in Winterthur 1, Turmhaldenstrasse 6–8, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. 6. 1979. Zweck: Betrieb einer Buch- und Offsetdruckerei. Grundkapital: Fr. 240 000, voll liberiert, 240 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt die Kommanditgesellschaft «Lüthi & Co., Graphische Anstalt und 'Comenius'-Buchverlag», in Winterthur, mit Aktiven von Fr. 4 571 540.38 und Passiven von Fr. 4 327 317.61 gemäss Übernahmebilanz vom 1. 1. 1979 zum Preise von Fr. 244 222.77, wovon Fr. 240 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Albert Lüthi, von Richterswil und Dinhard, in Winterthur, mit Einzelunterschrift.

23. Juli 1979
Fashion AG, in Zürich 4, Vertretungen in der Modebranche usw. (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1979, S. 2154). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 18. 6. 1979 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

23. Juli 1979
Tip-Top-Autowerk AG, in Zürich 4, Autokarosserien (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1979, S. 430). Dr. Alfred R. Schmidt, Präsident des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokuren von Alphons Meier und Erich Wendel sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans König, von Tägerwilen, in Maur.

23. Juli 1979
Trutmann, Dietikon, in Dietikon, Lerzenstrasse 20, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Harald Trutmann, von Küssnacht am Rigi, in Küttigen. Einzelunterschrift ist erteilt an Brunhilde Trutmann, von Küssnacht am Rigi, in Küttigen. Handel mit Wohn- und Innenausbau-Elementen sowie Planung und Montage derselben.

23. Juli 1979
Glattag-Garage AG, in Dietikon, Handel mit Fahrzeugen (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1979, S. 430). Die Prokuren von Alphons Meier und Jens Becker sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Werner Bösiger, von Röthenbach bei Herzogenbuchsee, in Urdorf.

23. Juli 1979
Garage Müller AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 304 vom 29. 12. 1978, S. 3998). Die Generalversammlung vom 16. 7. 1979 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu **Sonnen Garage AG.** Erwin Müller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Heinz Frei, von und in Zürich.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Kriegstetten in Solothurn

20. Juli 1979
H. R. Schmalz AG, Bauunternehmung, Zweigniederlassung in Biberist, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern (SHAB Nr. 302 vom 27. 12. 1978, S. 3970). Die Unterschrift von Eduard Blättler ist erloschen.

20. Juli 1979
O. Mühlemann-Schaller A.G., in Biberist, Fabrikation von Stanzwerkzeugen von Stanzartikeln sowie Feinapparatebau (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1978, S. 2995). Otto Mühlemann-Schaller, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kurt Mühlemann, bisher Mitglied ist nun Präsident, und Edwin Mühlemann, bisher Mitglied ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates; sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu in den Verwaltungsrat und zugleich als Sekretär wurde gewählt Rolf Teuscher, von Erlenbach BE, in Biberist, bisher Prokurist; er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien, seine Prokura ist erloschen.

Büro Olten-Gösgen in Olten

20. Juli 1979
Albert von Felten, in Obererlinsbach, Inhaber: Albert von Felten, von und in Obererlinsbach. Hotel-Restaurant Hirschen, Hauptstrasse 16.

20. Juli 1979
Wilh. Wenk A.G., in Hägendorf, Maschinen und Apparate usw. (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1979, S. 1236). August Baumann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

20. Juli 1979
Belagslieferwerk AG Boningen (BLB), in Boningen (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1976, S. 1693). Vizepräsident Samuel Heuer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Rudolf Aeschlimann, von Heimiswil, in Zofingen, wurde in den Verwaltungsrat gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Juli 1979
Michael Tennhard AG, in Schönenwerd, Herstellung und Vertrieb von Fellen und Pelzkonfektion (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1978, S. 3471). Neue Geschäftsadresse: Oltnerstrasse 81.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

19. Juli 1979
Pro-Plan-Ing AG, in Basel, Übernahme von Planungs- und Projektierungsaufträgen usw. (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1976, S. 2804). Prokura zu zweien neu: Georges Bregnard, von Bonfol, in Boncourt, und Niklaus Steger, von Altstätten, in Therwil.

19. Juli 1979
Hostettler Transport, in Basel (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1976, S. 1945). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind an die Kommanditgesellschaft «Hostettler Transport Inhaber Hostettler & Co.», in Basel, übergegangen.

19. Juli 1979
Hostettler Transport Inhaber Hostettler & Co., in Basel, Hechtliacker 52, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 8. 4. 1979. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Roland Hostettler, von und in Basel. Kommanditäre mit je Fr. 10 000: Dora Hostettler, von und in Basel, zugleich Einzelprokuristin, und Kurt Hostettler, von und in Basel. Übernahme: Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Hostettler Transport», in Basel. Gütertransporte, Lagerung von Gütern aller Art, Besorgung von Verzollungen und sonstiger mit dem Im- und Export zusammenhängender Formalitäten.

19. Juli 1979
Biros AG, bisher in Binningen (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1979, S. 534). Statutenänderung: 18. 7. 1979. Sitz nun: Basel, Leonhardsgraben 34, bei Treuhand und Unternehmensberatung Rolf Hoferer. Ursprüngliche Statuten: 11. 6. 1976. Zweck: Transport von Waren aller Art mit Schiffen, Kauf, Verkauf sowie Vermietung von Schiffen, Handel mit sowie Import und Export von Gütern aller Art, Übernahme von Vertretungen und Agenturen. Die Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern und sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Rolf Hoferer, von Basel, in Füllinsdorf, mit Einzelunterschrift (neu). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Erwin Rall, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Prokura Christian Spier erloschen.

19. Juli 1979
Remos AG, bisher in Binningen (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1976, S. 1959). Statutenänderung: 18. 7. 1979. Sitz nun: Basel, Leonhardsgraben 34, bei Treuhand und Unternehmensberatung Rolf Hoferer. Ursprüngliche Statuten: 11. 6. 1976. Zweck: Transport von Waren aller Art mit Schiffen, Kauf, Verkauf sowie Vermietung von Schiffen, Handel mit sowie Import und Export von Gütern aller Art, Übernahme von Vertretungen und Agenturen. Die Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern und sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Rolf Hoferer, von Basel, in Füllinsdorf, mit Einzelunterschrift (neu). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Erwin Rall, infolge Demission; Unterschrift erloschen.

19. Juli 1979
IPC-Holding AG (IPC-Holding SA), in Basel, Rümelinsplatz 14, bei Dr. H. P. Napp, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 18. 7. 1979. Zweck: Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen aller Art sowie Durchführung von Rechtsgeschäften, die in den Aufgabenkreis einer Holding-Gesellschaft fallen. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll liberiert, 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Hans Peter Napp, von und in Riehen, mit Einzelunterschrift.

19. Juli 1979
Varipex AG, in Basel, Steinenvorstadt 38, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 18. 7. 1979. Zweck: Führung von Treuhandgeschäften, Abwicklung von Handels- und Finanzgeschäften für eigene und fremde Rechnung, Erbringung von weiteren Dienstleistungen, namentlich in den Bereichen Beratung, Vertretung und Organisation. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Peter Hasenböhler, von und in Therwil, mit Einzelunterschrift.

19. Juli 1979
Allimpex AG Basel, in Basel, Güter aller Art (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1977, S. 2901). Domizil nun: St. Johanns-Ring 26. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Jakob Stöckli, Präsident. Unterschrift erloschen. Manfred Wagner, bisher Verwaltungsratsmitglied und Direktor, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident und Direktor zu zweien.

19. Juli 1979
Adverto SA, in Basel, Buchstaben usw. (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1975, S. 3015). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Chardonne (SHAB vom 16. 7. 1979, S. 2274) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

19. Juli 1979
RCC, Research and Consulting Company, in Basel, Aktiengesellschaft, Erforschung der Eigenschaften, insbesondere toxische, von Stoffen und der möglichen Auswirkungen auf die Umwelt usw. (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1977, S. 3661), Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Itingen (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2287) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

19. Juli 1979
AWT Vertriebs AG, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1976, S. 1411). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Böttstein (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2288) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

19. Juli 1979
F. Ernst, Ingenieur, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1979, S. 184), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift Hans Jegge, Verwaltungsratsmitglied, erloschen.

19. Juli 1979
Zolligarage Fritz Hermann, in Basel (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1976, S. 1739). Fritz Hermann, Inhaber, wohnt nun in Basel.

19. Juli 1979
Wagner Management, in Riehen, Wirtschaftsberatungen usw. (SHAB Nr. 219 vom 19. 9 1961, S. 2723). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. Juli 1979
Grauwiler-Guggenbühl AG, in Basel, Uhren usw. (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1978, S. 1394). Domizil nun: Marktplatz 34.

19. Juli 1979
Lidisco AG, in Basel, Aufbau und Führung von Verkaufsfronten für Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1974, S. 2694). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Martin Huber, Delegierter, und Paul Hasenböhler, beide infolge Demission. Unterschriften erloschen. Unterschrift Hans Rudolf Rentsch, Geschäftsführer, erloschen. Verwaltungsratsmitglieder neu: Kurt Enzmann, von Entlebuch und Flühli, in Pratteln, Delegierter mit Unterschrift zu zweien sowie Hermann Gygi, von Kappelen, in Basel, Vizepräsident ohne Unterschrift. Paul Ulmann, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Allschwil.

19. Juli 1979
Flückiger & Zihlmann, in Basel, Kollektivgesellschaft, Versicherungsagenturen (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1979, S. 2156). Firma nun: **Schweizerische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft Generalagentur Basel, Flückiger & Zihlmann.** Geschäftsnatur nun: Generalagentur der «Schweizerische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft», in Bern.

19. Juli 1979
Paul Rudin & Co., Generalagent, in Basel, Auberg 15, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1979. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Paul Rudin, von Basel und Arboldswil, in Pontenet. Kommanditärin mit Fr. 10 000: Christa Rudin, von Basel und Arboldswil, in Pontenet. Generalagentur der «Phenix, Lebensversicherungsgesellschaft», in Lausanne, und der «Assurances Générales de France I.A.R.T.», in Paris (F), für alle Arten von Versicherungen. Die Gesellschaft kann sich ausserdem mit Verwaltungstätigkeiten befassen.

19. Juli 1979
E. Kalt Aktiengesellschaft, Spezialunternehmen für klima-, lüftungs- und wärmetechnische Anlagen, in Basel (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1976, S. 2082). Prokura Erwin Leber erloschen. Klaus Linnenbröker, stellvertretender Direktor, ist nun Bürger von Riehen. Hansruedi Feusi, Prokurist, wohnt nun in Bettingen.

19. Juli 1979
R. Guth & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Textilmaschinen usw. (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1974, S. 3029). Prokura Hans Peter Herzig erloschen. Prokura zu zweien neu: Gretel Roth, von Wittenbach, in Basel.

19. Juli 1979
Universal Express AG, in Basel, Transporte usw. (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1978, S. 2379). Prokura zu zweien neu: Roland Engesser, deutscher Staatsangehöriger, in Thayngen und Beat Kopp, von Basel, in Riehen.

19. Juli 1979
Indive GmbH, in Basel, Erwerb und Verwertung von geistigem Eigentum usw. (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1977, S. 3619). Statutenänderung: 19. 7. 1979. Aus Gesellschaft ausgeschieden: Kurt Furger. Seine Stammeinlage von Fr. 12 000 ist an den bisherigen, nun einzigen Gesellschafter Hermann Kaelin übergegangen, dessen Stammeinlage nun Fr. 20 000 beträgt.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

20. Juli 1979
Prodal-Kosmetik Peter Probst, in Birsfelden (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1970, S. 2284). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Juli 1979
P. Probst, bisher in Birsfelden (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1966, S. 3911). Sitzverlegung nach Pratteln, Krummeneichstrasse 52. Zweck neu: Bäckerei, Konditorei, Tea-Room.

20. Juli 1979
Wimas Willy Schmassmann, in Birsfelden, Kunstharzverarbeitung (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1964, S. 1204). Diese Einzelfirma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Duggingen (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2283) im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.

20. Juli 1979
Franco Bürgin & Co., Neumattgarage, in Zunzgen, Hauptstr. 3, neue Kommanditgesellschaft. Beginn: 1. Juli 1979. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Franco Bürgin, von Buus, in Gelterkinden. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 50 000: Gottlieb Bürgin-Cracco, von Buus, in Gelterkinden. Dieser führt Einzelprokura. Zweck: Autogarage mit Tankstelle und Reparaturwerkstätte, Handel mit Motorfahrzeugen.

20. Juli 1979
Alpina Rechenzentrum AG, in Binningen (SHAB Nr. 97 vom 17. 4. 1979, S. 1336). Aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Paul Kuhn, Präsident. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Alfred Lucchini, von Loco, in Würenlos.

20. Juli 1979
Bader AG Fotolithos, in Reinach BL Offsetreproduktionen und Offsetdruckplatten, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1977, S. 1897). Die Firma wird nach beendigtem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

20. Juli 1979
Nitta Parfums AG, in Reinach BL, kosmetische Produkte aller Art, Aktiengesellschaft in Auflösung (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2303). Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung nun zugestimmt hat, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

20. Juli 1979
Paap AG, Zweigniederlassung in Schönenbuch, Kartonagen und Verpackungen für Güter aller Art usw. (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1979, S. 1424), mit Hauptsitz in Basel. Diese Zweigniederlassung wird infolge Verlegung des Hauptsitzes an den Sitz der Filiale gelöscht.

20. Juli 1979
Paap AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1978, S. 2416). Statutenänderung: 12. Juli 1979. Sitz neu: Schönenbuch, Hagenthalerstrasse 150. Firmaname neu: **Dima Handels AG.** Zweck neu: Übernahme von Vertretungen und Handel mit Gütern aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwerten und veräussern. Ursprüngliche Statuten: 19. 12. 1975; Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 200 Namenaktien zu Fr. 500. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Albert Ley, von und in Oberwil BL. Prokuristinnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Annelise Ley, von und in Oberwil BL, und Alice Brunner, von und in Basel.

20. Juli 1979
Nydegger Offsetdruck & Treuhand AG, in Frenkendorf (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1978, S. 2024). Erika Blaser, Sekretärin des Verwaltungsrates, heisst nun infolge Verheiratung Erika Uhri-Blaser, ist nun Bürgerin von Staffelbach und wohnt nun in Liestal.

20. Juli 1979
Metzgerei Stöcklin AG, in Binningen (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1974, S. 2358). Aus dem Verwaltungsrat infolge Demission ausgeschieden: Ruth Stöcklin und Bertha Stöcklin. Unterschriften erloschen. Walter Stöcklin-Gass ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten; er bleibt Mitglied und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift neu: Heinz Stöcklin-Schneider, dessen Prokura erloschen ist.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

20. Juli 1979
Bücher-Fass-Genossenschaft, in Schaffhausen, Verbreitung von Literatur (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1979, S. 1892). Am 8. Juni 1979 wurden die Statuten geändert. Das Anteilscheinkapital ist neu eingeteilt in Anteilscheine zu Fr. 1000. Die Verwaltung besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern. Susanne Jäggi ist aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

20. Juli 1979
Vogelsanger & Co., in Schaffhausen, Wassertechnik und Anlagenbau, infolge Konkurses aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1979, S. 1892). Die Firma wird in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht, nachdem das Verfahren mangels Aktiven vom Bezirksrichter Schaffhausen durch Verfügung vom 3. Juli 1979 eingestellt worden ist.

20. Juli 1979
Colorcard AG, bisher in Romanshorn, Herstellung von und Handel mit Musterkarten und Verkaufshilfen usw. (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1978, S. 2142). Am 19. Juli 1979 wurden die ursprünglichen Stauten vom 7. 6. 1974 geändert. Die Firma lautet nun **Gebo-Maschinenbau AG.** Der Sitz wurde nach Ramsen, Sonnenstrasse 408, verlegt. Neuer Zweck: Produktion und Handel von bzw. mit Maschinen, Maschinenteilen, Apparaten und Werkzeugen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Paul Maier, von Eschenz, in Erlenbach, bisher; sowie neu: Ludwig Bohle, von und in Ramsen, Präsident, und Dieter Kelch, deutscher Staatsangehöriger, in Schorndorf (D), Vizepräsident; alle zeichnen einzeln.

20. Juli 1979
R. Zellweger, in Merishausen, Ledergasse 39, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Herbert Richard Zellweger, von Trogen, in Merishausen. Handel mit chemisch-technischen Produkten und Schutzbekleidungen.

20. Juli 1979
Charlotte Grove Management Ltd., in Schaffhausen, Unterhalt und Bewirtschaftung von Orangenplantagen usw. (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1979, S. 2156). Neu gehören dem Verwaltungsrat an mit Unterschrift zu zweien: Dr. Heinrich, genannt Heiner Gautschy, von Basel, in Zürich, als Präsident; Hans, genannt John Wohnlich, von Basel, in Uitikon-Waldegg; Dr. Constantin Schuler, von Rothenthurm, in Mörschwil, und Siegfried Lubliner, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt (D). Walter Jansen, bisher Präsident, nun Mitglied des Verwaltungsrates, zeichnet weiterhin zu zweien.

Appenzell A. Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

20. Juli 1979
Huber & Suhner AG Kabel-, Kautschuk-, Kunststoffwerke, in Herisau, Fabrikation und Vertrieb von Kabeln, Kautschuk- und Kunststofferzeugnissen usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1979, S. 300). Rudolf Huber-Rübel, Präsident, Gottlieb Suhner, Vizepräsident, und Henry Jacques Nüsse sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Kollektivunterschriften der ersteren beiden sind erloschen. Henri C. M. Bodmer ist nun Präsident des Verwaltungsrates und Louis Merian ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Neu in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsberechtigung wurden gewählt: Hans-Jörg Hoffmann, von Wiesen, in Uster, und Robert Zoelly, von Zürich, in Küsnacht ZH.

20. Juli 1979
Huber & Suhner AG Kabel-, Kautschuk-, Kunststoffwerke, Zweigniederlassung in Herisau, Fabrikation und Vertrieb von Kabeln, Kautschuk- und Kunststofferzeugnissen usw. (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1979, S. 945). Rudolf Huber-Rübel, Präsident, und Gottlieb Suhner, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Kollektivunterschriften sind erloschen. Henri C. M. Bodmer ist nun Präsident des Verwaltungsrates und Louis Merian ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Max Schefer, bisher Vizedirektor ist nun stellvertretender Direktor. Er zeichnet wie bisher mit Kollektivunterschrift zu zweien.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

20. Juli 1979
Wopag Gesellschaft für Wirtschafts-, Organisations- und Planungsfragen AG, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1977, S. 2682). Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Kurt Gall, von Schöftland, in Zürich, zugleich Direktor. Das bisher einzige Mitglied, Dr. Raymond Lecroq ist nun Präsident des Verwaltungsrates und führt weiterhin Einzelunterschrift. Einzelunterschrift wurde erteilt an Peter Prisi, von Uebeschi, in Zürich, Vizedirektor, sowie Einzelprokura an Margrit Gall, von Schöftland, in Zürich, und Dr. Franziskus Martin Ott, von und in Zürich.

20. Juli 1979
Möbel Nüesch AG, in Berneck (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1976, S. 2083). Das Verwaltungsratsmitglied Eduard Kobelt wohnt nun in Urnäsch.

20. Juli 1979
Metallbau Sevelen AG, in Sevelen (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1977, S. 1308). Albert Caminada, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat und als Präsident gewählt Dr. Fritz Ospelt, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Vaduz (FL).

20. Juli 1979
SKO-Handels AG, bisher in St. Margrethen (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1974, S. 1772). Diese Firma wird zufolge Sitzverlegung nach Zug (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2285) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

20. Juli 1979
Alfred Hausammann & Co. AG, Zweigniederlassung Bazenheid, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg, Fabrikation von, Handel mit und Export von Stickereien usw. (SHAB Nr. 104 vom 4. 5. 1972, S. 1142), mit Hauptsitz in Walzenhausen. Diese Zweigniederlassung wird zufolge Aufhebung im Handelsregister gelöscht.

20. Juli 1979
Alfred Simmler, Konstruktionsbüro und Spezialmaschinenbau, bisher in Jona (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1978, S. 3472). Diese Firma wird zufolge Sitzverlegung nach Rüti ZH (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1979, S. 2270) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

20. Juli 1979
Records distribution Beat Burri, in St. Gallen, Vertrieb von Schallplatten (SHAB Nr. 144 vom 22. 6. 1972, S. 1646). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Juli 1979
«Cameo-music» Beat Burri, in St. Gallen, Produktion von Schallplatten usw. (SHAB Nr. 298 vom 19. 12. 1972, S. 3250). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Juli 1979
Johann Zäch, in Eichenwies, Gemeinde Oberriet, Viehhandel (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1945, S. 2881). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Juli 1979
Hobag AG, in Altstätten. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 20. Juli 1979 eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf, Überbauung, Bewirtschaftung und Verwaltung von Liegenschaften sowie Finanzierung und Durchführung von Handels- und Darlehensgeschäften aller Art. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Alois Rütsche, von Bütschwil, in Au SG. Geschäftsadresse: Blumenweg 6, 9450 Altstätten, bei Alois Rütsche.

20. Juli 1979
Executive-Heliservice AG, in Rorschach. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 20. Juli 1979 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Organisation und Durchführung des Flugbetriebes, insbesondere mit Helikopterflugzeugen. Sie kann Grundstücke erwerben, verwalten, veräussern, vermieten und verpachten und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Peter Naegeli, von Bülach, in Engelburg, Gde. Gaiserwald, Präsident, ohne Unterschrift; Peter Thoma, von und in Rorschach, und Theo Heuberger, von Rickenbach bei Wil, in Rorschach, letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Löwengartenstrasse 10, 9400 Rorschach.

20. Juli 1979
Gallimpex Aktiengesellschaft, Vaduz, Zweigniederlassung Buchs, in Buchs. Unter dieser Firma hat die «Gallimpex Aktiengesellschaft», mit Hauptsitz in Vaduz (FL), eingetragen am 5. August 1968 im Öffentlichkeitsregister von Vaduz gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 6. Juli 1979 in Buchs eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck der Gesellschaft: Abschluss von Finanz-, Rechts- und Handelsgeschäften jeglicher Art sowie Beteiligung an andern Unternehmungen; An- und Verkauf von Liegenschaften. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten bezeichnen kein Publikationsorgan für die Bekanntmachungen nach aussen. Verwaltungsrat 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an Dr. Peter Ritter, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Vaduz (FL); Ruth Mühlheim, von Scheuren und Küsnacht, in Vaduz (FL), und Kyberna Verwaltungs-Aktiengesellschaft, in Vaduz. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Dr. Peter Weisser, von Amriswil, in Buchs SG, Geschäftsführer, sowie mit Einzelprokura durch Meinrad Stalder, von Rüegsau, in Buchs SG. Geschäftsadresse: Oberstüdtlistrasse 3, «Haus zum Zentrum», 9470 Buchs.

Graubünden – Grisons – Grigioni

20. Juli 1979
Finarama A.G., in Valbella, Gemeinde Vaz/Obervaz, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 57 vom 8. 3. 1972, S. 605). Statuten am 22. 5. 1979 revidiert. Neuer Sitz: Flims. Hugo Schrepfer, Präsident, und Alice Schrepfer, Vizepräsidentin, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Edgar Martin, von Winterthur, in Zürich. Neues Domizil: Oberdorfstrasse 61, 7017 Flims Dorf.

20. Juli 1979
Weta Radio & Fernseh AG, in Thusis (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1978, S. 1960). Johann Hans Juon, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Anton Tannò, Mitglied, ist nun Präsident und wohnt nun in Scharans; er zeichnet nun einzeln statt wie bisher kollektiv zu zweien. Neues Mitglied ist Rezia Tannò-Camenisch, von Vaz/Obervaz, in Scharans, ohne Unterschrift.

20 luglio 1979
Justifinanz AG, In liquidazione, in Roveredo, partecipazioni, ecc., società sciolta (FUSC del 15. 12. 1976, n. 294, p. 3589). La liquidazione è terminata. La società è cancellata.

20. Juli 1979
Chr. Heierle, in Chur, Betrieb des Café Altstadt (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1978, S. 3080). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

20. Juli 1979.
Foffa und Conrad AG, Hoch- und Tiefbau, Müstair, in Müstair (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1976, S.2867). Crispin Foffa, Präsident; Angel Conrad, Franz Conrad, Silvio Gruber und Kassian Hohenegger, Mitglieder, bisher kollektiv zu zweien zeichnend, zeichnen nun: Präsident kollektiv zu zweien mit einem weiteren Verwaltungsratsmitglied.

20. Juli 1979
Garage Isenschmid AG, in Nachlassliquidation, in Chur, aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1974, S. 875). Diese Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

20. Juli 1979
Industria da laina S.A. Valchava, in Valchava, Holzhandel usw. (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1976, S. 2867). Franz Conrad ist nicht mehr Präsident, bleibt Mitglied; Angel Conrad, bisher Mitglied, ist nun Präsident. Crispin Foffa, Silvio Gruber und Kassian Hohenegger, alle bisher kollektiv zu zweien zeichnend, zeichnen nun: Präsident kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied.

20 luglio 1979
Fingirwag S.A. in liquidazione, in Roveredo, partecipazioni, ecc., società sciolta (FUSC del 10. 5. 1978, n. 107, p. 1471). La liquidazione è terminata. Radiazione sospesa mancando il consenso delle autorità fiscali.

Aargau – Argovie – Argovia

20. Juli 1979
W. Lämmli, in Holziken, Restaurant Central (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1978, S. 3116). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

20. Juli 1979
Alois Villiger, in Oberrüti, Winterhalden 67, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alois Villiger, von Sins, in Oberrüti. Zeichnungsberechtigte mit Einzelunterschrift: Hildegard Villiger, von Sins, in Oberrüti. Handel mit Vieh.

20. Juli 1979
M. Klöti-Fretz, in Strengelbach, Zofingerstrasse 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Maritz Klöti, von Rothrist, in Strengelbach. Zeichnungsberechtigte mit Einzelunterschrift: Margrit Klöti, von Rothrist, in Strengelbach. Bäckerei, Konditorei, Café.

20. Juli 1979
Hans Rüdisser, in Strengelbach, Weissenbergweg 7, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Rüdisser, von Grub und Eggersriet, in Strengelbach. Herstellung von und Handel mit Sportpreisen und Medaillen, Gravurarbeiten für Sportpreise.

20. Juli 1979
Josef Bachmann, in Fahrwangen, Liegenschaften (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1978, S. 813). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. Juli 1979
Fritz Suter & Co, San. Installationen, in Oftringen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1969, S. 973). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Aecherligasse 14. Geschäftsnatur nun: Spenglerei und sanitäre Anlagen.

20. Juli 1979
Fritz Hofer, Bäckermeister, in Rothrist (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1948, S. 2632). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

20. Juli 1979
Hofer, in Rothrist, Bernstrasse 61, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Hofer, von und in Rothrist. Zeichnungsberechtigte mit Einzelunterschrift: Elfriede Hofer, von und in Rothrist. Bäckerei-Konditorei.

20. Juli 1979
Elektro-Winkler & Cie AG, Technisches Büro Bremgarten, Zweigniederlassung in Bremgarten (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1979, S. 1598), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Norbert Ehrat, von und in Wallisellen, Verwaltungsratsvizepräsident. Prokura Marcel Bruhin erloschen. Prokura zu zweien neu: Ernst Sauter, von Lufingen, in Zürich.

20. Juli 1979
Hans Höhn, in Untersiggenthal, Alte Poststrasse 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Höhn, von Hirzel, in Untersiggenthal. Metzgerei und Wursterei.

20. Juli 1979
A. Wyss, in Oftringen, chemisch-technische Artikel usw. (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1954, S. 595). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

20. Juli 1979
Bruno Vogelsang, in Sarmenstorf, Architekturbüro (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1978, S. 1227). Firma infolge Überganges der Aktiven und Passiven an «Bruno Vogelsang AG», in Sarmenstorf, erloschen.

20. Juli 1979
Bruno Vogelsang AG, in Sarmenstorf, Brunnmattstrasse 458, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 28. 6. 1979. Zweck: Betrieb eines Architekturbüros, Handel mit und Verwaltung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlagen: Aktiven von Fr. 113 114.20 und Passiven von Fr. 58 974.90 der erloschenen Einzelfirma «Bruno Vogelsang», in Sarmenstorf, gemäss Bilanz per 1. 1. 1979, zum Preise von Fr. 54 139.30, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Bruno Vogelsang, Präsident, und Anna Marie Vogelsang, beide von Gebenstorf, in Sarmenstorf, mit Einzelunterschrift.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

20. Juli 1979
Spedition Franz Lebert AG, Zweigniederlassung in Kreuzlingen, Betrieb eines Speditionsgeschäftes für Warentransporte aller Art (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1979, S. 419), mit Hauptsitz in Wil SG. Die Prokura von Rudolf Buser ist erloschen.

20. Juli 1979
Bavi Immobilien AG Amriswil, in Amriswil, in Konkurs (SHAB Nr. 172 vom 26. 6. 1976, S. 2134). Die Firma wird nach durchgeführtem Konkurs von Amtes wegen gelöscht.

20. Juli 1979
Stoffel & Sohn, Inhaber F. L. Stoffel, in Horn, Herstellung und Vertrieb technischer Erzeugnisse (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1977, S. 201). Die Unterschrift von Silvio Manzardo, Verkaufsdirektor, und Willi Hirt, sind erloschen.

20. Juli 1979
Jakob Keller, Verschlusstechnik, bisher in Nürensdorf (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1968, S. 1894). Der Firmainhaber Jakob Keller, von Schönholzerswilen, hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Wellhausen verlegt. Jetzige Natur des Geschäftes: Übernahme von Vertretungen und Handel mit Spannverschlüssen und Beschlägen. Im Köhlisberg, 8552 Wellhausen.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Biasca

20 luglio 1979
Unione di Banche Svizzere (UBS) Succursale di Biasca, in Biasca (FUSC del 7. 3. 1978, n. 55, p. 701), società anonima con sede principale a Zurigo. Peter Reinhart non fa più parte del consiglio di amministrazione; il suo diritto di firma è estinto. Hans Rüegg, da e in Rüti ZH, è vice-presidente del consiglio di amministrazione, con diritto di firma collettiva a due.

Ufficio di Locarno

20 luglio 1979
A. Corti, in Ascona, protezione edile, ecc. (FUSC del 23. 11. 1977, n. 275, p. 3756). Con decreto della pretura di Locarno-Campagna dell'11 giugno 1979, è stato dichiarato il fallimento della titolare.

20 luglio 1979
Michele Barra & Co., in Ascona, impresa costruzioni (FUSC del 5. 7. 1978, n. 154, p. 2116), società in accomandita. Lo scopo è stato completato con: «Lavori da gessatore e intonacatore».

20 luglio 1979
Telecavo Locarno S.A. in liquidazione, in Locarno, diffusione di mezzi di telecomunicazione, ecc. (FUSC del 10. 7. 1978, n. 158, p. 2166)
Foreign Investment Comptrollers SA in liquidazione, in Muralto, operazioni fiduciarie, ecc. (FUSC del 17. 1. 1978, n. 13, p. 151)

Le liquidazioni essendo terminate, queste ragioni sociali sono cancellate.

20 luglio 1979
Grifoni e Nodiroli, in Minusio, amministrazioni e gestioni in genere, società in nome collettivo (FUSC del 15. 1. 1974, n. 11, p. 126). Vincenzo Galli, cittadino italiano in Locarno, è entrato con il 1° luglio 1979 quale nuovo socio. Nuova ragione sociale: **Grifoni, Nodiroli & Co.**

20 luglio 1979
Serigrafia Arstyle SA, in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 17 luglio 1979. Scopo: produzione, smercio, vendita di articoli di ogni genere nel campo della serigrafia e della stampa, nonché di insegne e cartellonistica pubblicitaria. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: sul FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione da 1 a 5 membri, attualmente da: Raffaella Fornera nata Bianda, da Losone in Locarno, presidente, e Enrico Pelloni, da Piazzogna in Losone, membro, entrambi con firma collettiva a due. Recapito: via San Jorio 22.

20 luglio 1979
Raffaele S.A., in Ascona, consulenza finanziaria, ecc. (FUSC del 13. 7. 1977, n. 161, p. 2310). Nuovo recapito: Vicolo delle Olive.

Ufficio di Lugano

Rettifica
Helioplast S.A., in Cademario, sfruttamente dell'energia solare, ecc. (FUSC del 15. 5. 1979, n. 112, p. 1578). Il capitale sociale di fr. 50 000 è liberato al 40% (fr. 20 000).

20 luglio 1979
Bombyx S.A., precedentemente a Chiasso, immobili, ecc. (FUSC del 2. 8. 1976, n. 178, p. 2219). Nuova sede: Lugano, via Maggio 13, c/o Fiduciaria Pagnamenta S.A. Lo statuto originale del 19. 7. 1976 è stato modificato il: 18. 7. 1979. Scopo: l'acquisto, la vendita e la gestione sotto qualsiasi forma di beni mobili e immobili anche a titoli fiduciario. La partecipazione in società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Carlo Pagnamenta, da ed in Lugano. Fausto Fontana, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta.

20 luglio 1979
Interprogramme Holding S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 18. 7. 1979, n. 165, p. 2306). D' Fabio Vassalli, già amministratore delegato, e Giorgio Wieting, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovi membri del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due sono: D' Carlito Zoppi, da San Vittore in Gravesano, e D' Ernst Nauer, da Dottikon in San Gallo.

20 luglio 1979
Batrac Ltd., precedentemente a Viganello, pianificazioni, ecc. (FUSC del 7. 5. 1979, n. 105, p. 1477). Nuova sede: Lugano, corso Elvezia 16, c/o Fides Società Fiduciaria.

20 luglio 1979
Cala S.A. in liquidazione, in Bedano, immobili, ecc. (FUSC del 21. 4. 1978, n. 92, p. 1242)
Lucymary S.A. in liquidazione, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 15. 11. 1978, n. 268, p. 3540)
Marnago Holding S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 10. 1. 1979, n. 7, p. 82)

Queste ragioni sociali sono cancellate avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

20 luglio 1979
Ellebi Forniture per l'Ufficio S.A., in Lugano, via Ginevra 5 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 20. 7. 1979. Scopo: l'acquisto e la vendita, l'importazione e l'esportazione come pure la riparazione, la revisione e la manutenzione di ogni genere di forniture per gli uffici, inclusi in particolare anche il mobilio, le macchine e l'arredamento. Nell'ambito di tale seopo, essa potrà compiere operazioni commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari come pure assumere partecipazioni in altre società o imprese aventi oggetto analogo o affine. Capitale: fr. 80 000, diviso in 80 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Alla società vengono apportati beni (arredamento per ufficio, macchinari, ecc.), come a contratto del 20. 7. 1979 per il valore e prezzo di fr. 95 995.10, di cui fr. 80 000 computati sul capitale sociale. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Gérard Lusenti, da Zurigo in Lugano.

Ufficio di Mendrisio

20 luglio 1979
Sfursat S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 29. 1. 1976, n. 23, p. 272). Modifica statuti: 19. 7. 1979. Consiglio di amministrazione: 1 a 5 membri. Fausto Butti, già amministratore unico, è ora presidente del consiglio di amministrazione (C. A.); con firma individuale come precedentemente. Giovanni Piffaretti, da Novazzano in Chiasso, è stato nominato vice-presidente del C.A., con firma individuale. Nuovo recapito: c/o Macofida S.A., via Volta 2A, 6830 Chiasso.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aubonne

20 juillet 1979
Guy et Morisot, à Saint-Oyens. Société en nom collectif (FOSC du 7. 2. 1979, p. 407). Nouveau domicile de l'associé Patrick Morisot: Savigny.

Bureau de Lausanne

19 juillet 1979
Prima-Flora S.A., à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 2. 9. 1976, p. 2520). Léonard Gabella n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: André Petitpierre, de Couvet, à Lausanne. Nouvelle adresse: avenue Fraisse 14, chez André Petitpierre.

19 juillet 1979
Garage Majestic S.A., à Lausanne (FOSC du 6. 12. 1977, p. 3902). Statuts modifiés le 17 juillet 1979. Nouvelle raison sociale: **S.I. Majestic St-Martin.** Nouveau but: opérations immobilières.

19 juillet 1979
Wiraco Holding S.A., à Lausanne, acquisition, vente et cession de participations à des sociétés (FOSC du 29. 1. 1975, p. 256)
Recotrading S.A., à Lausanne, commerce de marchandises (FOSC du 24. 5. 1974, p. 1430)

Claude Mercier n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Le vice-président Pierre Zahnd est nommé président et continue à signer collectivement à deux.

20 juillet 1979
Société Immobilière de la rue des Allobroges, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 18. 2. 1972, p. 423). André Dutoit n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean Neri, de et à Genève.

20 juillet 1979
Banque intercommerciale de gestion, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 31. 5. 1979, p. 1757). La signature de Henri Gendre est radiée.

20 juillet 1979
Société Immobilière Néroli C S.A., à Lausanne (FOSC du 7. 7. 1975, p. 1872). Nouvelle adresse: galeries Benjamin-Constant 1, chez C. Truan, Agence romande immobilière S.A.

20 juillet 1979
Voyages Kuoni S.A. succursale de Lausanne (Grand-Pont), à Lausanne (FOSC du 18. 4. 1979, p. 1210), avec siège principal à Zurich. Nouvelle raison sociale de la succursale: **Voyages Kuoni S.A. succursale de Lausanne (Grand-Chêne).** Nouvelle adresse: rue du Grand-Chêne 1.

20 juillet 1979
H. Margueron, à Lausanne, boulangerie-pâtisserie (FOSC du 16. 12. 1965, p. 3942). L'entreprise est également engagée par la signature individuelle de Mireille Margueron, de Lancy, au Mont-sur-Lausanne. Le titulaire est actuellement au Mont-sur-Lausanne.

20 juillet 1979
AVI, Giandomenico Goumaz, à Lausanne, installations de sécurité (FOSC du 20. 7. 1979, p. 1268). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

20 juillet 1979
Affichage P.V. Vullleumier S.A., à Pully (FOSC du 10. 10. 1978, p. 3117). La société est également engagée par la procuration individuelle Albert Chaillet, de L'Isle, à Lutry.

20 juillet 1979
Avrim S.A., à Lausanne, chemin de Boissonnet 68 (chez Pierre Fatta). Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 19 juillet 1979. But: opérations immobilières. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Pierre Fatta, d'Italie, à Lausanne, président avec signature individuelle, Fernand Boggia, du Locle, à Prilly, et Albert Dupont, de Puidoux, à Prilly, ces deux derniers avec signature collective à deux.

20 juillet 1979
Produits de Précision S.A., à Lausanne (FOSC du 14. 7. 1975, p. 1936). Date de la dissolution: 13 juillet 1979. La liquidation sera opérée sous la raison sociale **Produits de Précision S.A. en liquidation** par Michel Golay, de Bretigny-sur-Morrens, à Cheseaux-sur-Lausanne, nommé liquidateur avec signature individuelle. Hans Niederer n'est plus administrateur; sa signature, ainsi que celle de Tomas-Bertel Nathhorst, est radiée.

20 juillet 1979
S.I. L'Habitat B S.A., à Lausanne, rue Mauborget 6 (chez Manufacture de vêtements S.A.). Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 juillet 1979. But: gestion, administration et financement de sociétés ou opérations commerciales, financières et artisanales immobilières (système holding). Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, libérées à concurrence de fr. 20 000. Seul administrateur avec signature individuelle: André Grumbach, de Gossens, à Lausanne.

Bureau de Nyon

19 juillet 1979
Société anonyme du Château Blanc, à Gingins, affaires immobilières. (FOSC du 27. 11. 1974, p. 3174). Paul Fenkart, président, et Jean-Louis Krafft, administrateur, ont démissioné, leurs pouvoirs sont éteints. Nouveaux administrateurs avec signature individuelle: Anne-Marie Magnin, de Marsens, à Gingins, présidente, et Jean-Pierre Magnin, de Marsens, à Gingins. Nouvelle adresse: chez Anne-Marie Magnin, Château Blanc.

20 juillet 1979
Les Clyettes S.A., à Arzier, affaires immobilières, société anonyme, (FOSC du 24. 9. 1971, p. 2341). La société est dissoute depuis le 9 juillet 1979. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Les Clyettes S.A. en liquidation,** par Claude Rosselet, jusqu'ici administrateur, nommé liquidateur avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: c/o Burnier & Cie S.A., 3, Rue César Soulié, Nyon.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

20 juillet 1979
Jean Guigoz, à Martigny, commerce de dalles, etc. (FOSC du 27. 10. 1966, p. 3379). Par décision du Juge-instructeur II du district de Martigny du 25 juin 1979, confirmée le 17 juillet 1979 par le Tribunal Cantonal, le titulaire a été déclaré en état de faillite.

20 juillet 1979
SI Beaulieu SA St-Maurice, à St-Maurice (FOSC du 21. 1. 1975, p. 168), Radiation de l'administrateur décédé Louis Mottier et de sa signature. Par décision du 16 juillet 1979 la chambre pupillaire de St-Maurice a désigné comme curateur de la société Jean-Paul Duroux, de et à St-Maurice, qui signe individuellement.

Bureau de Sion

19 juillet 1979
Hôtel des Masques S.A., à Ayent (FOSC nº 24 du 30 1. 1978, p. 299). Eric Knus, administrateur unique, a démissionné; sa signature est radiée. La signature de Philippe Allez, fondé de pouvoir, est radiée. Willy Travelletti, de et à Ayent, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Adresse actuelle de la société: c/o Willy Travelletti, route de Saxonne à Ayent.

19 juillet 1979
Société Coopérative de Logements pour le Personnel Fédéral, à Sion (FOSC nº 27 du 2. 2. 1979, p. 351). Lucien Evéquoz, secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Michel Abbet, de Vissoie, à Sion, a été nommé secrétaire, avec signature collective à deux avec le président.

20 juillet 1979
Gétaz, Romang, Ecoffey S.A., succursale de Sion (FOSC nº 73 du 30. 3. 1978, p. 964), avec siège principal à Vevey. Nouvelle raison sociale: **Gétaz, Romang S.A.** But modifié comme suit: commerce et fabrication de matériaux de construction, commerce de bois, appareils sanitaires et robinetterie, commerce et pose de carrelage, revêtement et agencement de cuisines.

20 juillet 1979
S.I. Pratifori 29. Sion, à Sion, immeubles (FOSC nº 227 du 27. 9. 1977, p. 3136). L'administrateur, Henry Brolliet, est décédé; sa signature est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Raymond Delley, de Delley FR, à La Tour-de-Peilz.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

20 juillet 1979
Offimob M. Wallinger, à Cernier, bureau fiduciaire (FOSC du 31. 8. 1976, nº 203, p. 2493). Par suite du transfert du siège de la maison à Neuchâtel (FOSC du 17. 7. 1979, nº 164, p. 2289), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Cernier.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

20 juillet 1979
Lanière S.A., à La Chaux-de-Fonds, bracelets pour montres, etc. (FOSC du 20. 6. 1977, nº 141, p. 2026). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce du district de La Chaux-de-Fonds par suite du transfert du siège de la société à Crissier sous la nouvelle raison sociale de «Lansa S.A.» (FOSC du 16. 7. 1979, nº 163, p. 2273).

20 juillet 1979
«Sineclor» S. Alf. Treuter, succursale de La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente de produits chimiques, etc. (FOSC du 1. 9. 1970, nº 203, p. 1981), avec siège principal à Genève. Cette raison est radiée d'office par suite de la radiation de la maison au siège principal (FOSC du 21. 6. 1979, p. 1998).

20 juillet 1979
Société pour l'exploitation de la triperie-boyauderie des abattoirs de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds, société coopérative (FOSC du 22. 9. 1976, nº 222, p. 2699). Arthur Ferrier, jusqu'ici vice-président, devient président, avec signature individuelle. Jean-Louis Duvanel, n'est plus président; sa signature est radiée. Willy Clément, d'Ependes FR, à La Chaux-de-Fonds, est nommé vice-président, avec signature individuelle.

Genf – Genève – Ginevra

19 juillet 1979
Amiro Automaten AG, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 5. 7. 1979. But: acheter, vendre, louer et exploiter tout appareil électrique ou automatique, notamment appareil à musique et de jeux, distributeur, etc., en recevoir les royautés et autres paiements, organiser et pourvoir à l'entretien, en Europe, notamment des appareils fabriqués par la société «Rowe International Inc.», aux USA. Capital: fr. 600 000, entièrement versé, divisé en 600 actions de fr. 1000, nominatives. Apport en nature: diverses créances contre des tiers pour fr. 624 158.33, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 600 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Brunschvig, de et à Genève, président; Paul Hunger, de Grande-Bretagne, à Genève, vice-président, et Elie Lindenfeld, de La Ferrière, à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 25, route des Acacias, chez Amiro SA.

19 juillet 1979
Finance et Investissements dans le réseau des stations touristiques FIRST, à Meyrin, société anonyme (FOSC du 26. 7. 1978, p. 2622). Nouvelle raison de commerce: **Financement, Information, Recherche, Services, Tourisme, Consult FIRST SA.** But modifié: rechercher du financement pour les investissements immobiliers et touristiques; fournir des prestations de service spécialisées dans les problèmes d'information et de relations publiques en matière de communication d'entreprise; conseiller toute personne dans la gestion de ses affaires. Nouveaux statuts du 4. 7. 1979. Daniel Bouvier, Pierre-Alain Charpié et Jürg Rohrer ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration de 2 à 5 membres: Pierre Joël Muggler, de Lausanne, à Genève, président; Henri-Patrick Tecoz, de Bassins, à Morges, vice-président, et Eric Bergner, de Köniz, à Chêne-Bougeries, lesquels signent collectivement à deux.

19 juillet 1979
Gallus Medical SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 27. 6. 1979. But: importation, exportation, fabrication, vente et représentation de tout matériel médical, en particulier dentaire, ainsi qu'exploitation de tous brevets s'y rattachant. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Francis Clavaux, de France, à Paris, président, et Jens Schlegelmilch, de Bagnes, à Genève, vice-président, lesquels signent individuellement, et David Mosimann, de Sumiswald, à Bienne, secrétaire, avec signature collective à deux. Adresse: 72, boulevard de Saint-Georges.

19 juillet 1979
Technical Sales Systems SA, en liquidation, à Genève (FOSC du 8. 11. 1977, p. 3574). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

19 juillet 1979
SI les Vignes de Moillebeau A, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 6. 7. 1979. But: achat, vente, construction et gérance d'immeubles en Suisse. Reprise de biens envisagée: en propriété commune avec trois autres sociétés, la parcelle 1772, de Genève, section Petit-Saconnex, pour le prix total de fr. 3 500 000. Capital: fr. 400 000, entièrement versé, divisé en 400 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Carlo Lavizzari, de Lugano, à Confignon, président, et Marcel François Disch, de Genève, à Collonge-Bellerive, vice-président, lesquels signent individuellement. Adresse: 18, cours des Bastions, chez Sorefisa, Société anonyme de revision.

19 juillet 1979
SI les Vignes de Moillebeau B, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 6. 7. 1979. But: achat, vente, construction et gérance d'immeubles en Suisse. Reprise de biens envisagée: en propriété commune avec trois autres sociétés, la parcelle 1772, de Genève, section Petit-Saconnex, pour le prix total de fr. 3 500 000. Capital: fr. 400 000, entièrement versé, divisé en 400 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Carlo Lavizzari, de Lugano, à Confignon, président, et Marcel François Disch, de Genève, à Collonge-Bellerive, vice-président, lesquels signent individuellement. Adresse: 18, cours des Bastions, chez Sorefisa, Société anonyme de revision.

19 juillet 1979
SI les Vignes de Moillebeau C, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 6. 7. 1979. But: achat, vente, construction et gérance d'immeubles en Suisse. Reprise de biens envisagée: en propriété commune avec trois autres sociétés, la parcelle 1772, de Genève, section Petit-Saconnex, pour le prix total de fr. 3 500 000. Capital: fr. 400 000, entièrement versé, divisé en 400 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Carlo Lavizzari, de Lugano, à Confignon, président, et Marcel François Disch, de Genève, à Collonge-Bellerive, vice-président, lesquels signent individuellement. Adresse: 18, cours des Bastions, chez Sorefisa, Société anonyme de revision.

19 juillet 1979
SI les Vignes de Moillebeau D, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 6. 7. 1979. But: achat, vente, construction et gérance d'immeubles en Suisse. Reprise de bien envisagée: en propriété commune avec trois autres sociétés, la parcelle 1772, de Genève, section Petit-Saconnex, pour le prix total de fr. 3 500 000. Capital: fr. 400 000, entièrement versé, divisé en 400 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Carlo Lavizzari, de Lugano, à Confignon, président, et Marcel François Disch, de Genève, à Collonge-Bellerive, vice-président, lesquels signent individuellement. Adresse: 18, cours des Bastions, chez Sorefisa, Société anonyme de revision.

19 juillet 1979
Agrogen SA, à Genève, commerce de matières premières, etc. (FOSC du 9. 11. 1977, p. 3593). Nouvelle adresse: 24, avenue de Champel.

19 juillet 1979
Carni SA, à Genève, produits et articles de toute provenance, etc. (FOSC du 18. 5. 1976, p. 1415). Signature individuelle a été conférée à Maurice Saba, du Liban, à Genève, directeur.

19 juillet 1979
Editrade SA, à Genève, commercialisation et vente de tous livres, etc. (FOSC du 4. 9. 1975, p. 2429). Sybille Dirani n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Sélim G. Dirani, de et à Collonge-Bellerive, est administrateur unique avec signature individuelle.

19 juillet 1979
SI Meinier-Résidence Ouest, à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 7. 1978, p. 2381). Jean-Pierre Lehmann, Hans Wernli et José Ferrer ne sont plus administrateurs; leurs pouvoir sont radiés. Administration: René Aubert, de Saint-Barthélemy, à Thônex, président; Gérald Berclaz, de Mollens VS, à Corsier, secrétaire, lesquels signent individuellement.

19 juillet 1979
Tradexim SA, à Genève, tous produits bruts ou manufacturés en provenance ou à destination du Moyen-Orient, etc. (FOSC du 12. 4. 1972, p. 921). Sybille Dirani n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Sélim G. Dirani, de et à Collonge-Bellerive, est administrateur unique avec signature individuelle.

19 juillet 1979
Boucherie du Molard, Sadebo, Société d'Exploitation de Boucheries SA, à Genève (FOSC du 1. 6. 1978, p. 1727). Signature collective à deux a été conférée à Albert Koch, d'Uezwil, à Collonge-Bellerive, directeur.

19 juillet 1979
Librairie Unitec SA, à Genève (FOSC du 24. 6. 1977, p. 2090). Emile Jaquier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Claude Neuenschwander, jusqu'ici président, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

19 juillet 1979
Navycar SA, à Genève, études et recherches de brevets, etc. (FOSC du 30. 11. 1977, p. 3838). Paul-Eric Perret (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Hugo Jendt, de Seeberg, à Commugny, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.

19 juillet 1979
Occidentalia SA, Genève, à Genève, opérations financières de gestion, etc. (FOSC du 30. 11. 1977, p. 3838). Paul-Eric Perret (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Hugo Jendt, de Seeberg, à Commugny, est administrateur unique avec signature individuelle.

19 juillet 1979
Protex SA, à Genève, procéder à des études techniques immobilières, etc. (FOSC du 7. 5. 1979, p. 1479). L'administrateur Michel Heurteux et maintenant originaire d'Anières.

19 juillet 1979
Sapam SA, à Genève, participations à toutes entreprises commerciales, etc. (FOSC du 30. 11. 1977, p. 3838). Paul-Eric Perret (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Hugo Jendt, de Seeberg, à Commugny, est administrateur unique avec signature individuelle.

19 juillet 1979
Vecchio SA, à Carouge, exportation et courtage de bétail, etc. (FOSC du 21. 8. 1978, p. 2622). Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Richard Zurcher, de Baar, à Thônex; Alain Harder, de La Chaux-de-Fonds, à Saint-Julien-en-Genevois (F), et Gérald Althaus, de et à Genève.

19 juillet 1979
Yvette Chrétien, à Genève. Chef de la maison: Yvette Chrétien, de France, à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Le Concorde», 3, rue de Berne.

19 juillet 1979
Olivier Jan, à Genève. Chef de la maison: Olivier Jan, de France, à Genève. Organisation de voyages. 1–3, rue de Chantepoulet.

19 juillet 1979
Bureau Service Andràs Pobozsny, à Meyrin, importation d'articles de papeterie, etc. (FOSC du 21. 9. 1976, p. 2685). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

19 juillet 1979
Widmer Maximilian, à Genève, courtier en valeurs mobilières (FOSC du 4. 4. 1977, p. 1087). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

19 juillet 1979
Bernasconi & Bohlhalter, à Genève, société en nom colleetif qui a commencé le 12. 10. 1978. Associées: Miranda Bernasconi, de Torricella-Taverne, à Genève, et Dora Bohlhalter, de Degersheim, à Plan-les-Ouates. Salon de coiffure à l'enseigne «Coiffure Alexandre», 49, rue des Pâquis.

19 juillet 1979
R. Vuille & E. Ethenoz, en liquidation, à Genève, société en nom collectif (FOSC du 6. 12. 1977, p. 3903). Nouvelle adresse: 8, rue St-Léger, chez Emmanuel Ducrest, avocat.

19 juillet 1979
Autoquip SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 5. 7. 1979. But: commerce de tout accessoire et équipement automobile. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Nabil Homsy, du Canada, à Saint-Julien-en-Genevois (F), président; Adel Homsy, de et à Genève, vice-président, et Laurence Homsy, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 135bis, route de Chêne, chez Alpha Consultant and Trading SA.

19 juillet 1979
Le Caveau de Champel SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 17. 7. 1979. But: commerce de toutes marchandises, notamment dans le domaine des vins et des boissons en tout genre, alcoolisées ou non. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles Jost, de Meinier, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Procuration collective à deux a été conférée à Madeleine Rauss, du Locle, à Etoy. Adresse: 2, rue Michel-Servet.

19 juillet 1979
Ascenseurs et Moteurs Schindler SA, Genève, à Genève (FOSC du 21. 10. 1976, p. 2983). La société est dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, par le fait que la société Ascenseurs-Schindler + Schlieren SA, à Ebikon, en reprend l'actif et le passif (FOSC du 6. 7. 1979, p. 2171). Par conséquent, Georges Rychner, Rudolf Hofer, Rodolphe Schaad et Fritz Keller ne sont plus administrateurs, leurs pouvoirs de même que ceux d'Yves Bornand et la procuration de Werner Liggenstorfer, Alfred Martinelli et Jacques Zanetta, sont radiés.

19 juillet 1979
Ascenseurs-Schindler + Schlieren SA, succursale de Genève, succursale de: Schindler + Schlieren-Aufzüge AG (Ascenseurs-Schindler + Schlieren SA), à Ebikon, société anonyme inscrite au registre de Lucerne (FOSC du 6. 7. 1979, p. 2171). But: vente, montage et entretien de moyens de transports, tels qu'ascenseurs, escaliers roulants, trottoirs roulants. Signature collective à deux des administrateurs Eugen Roesle, de Sulz AG, à Zurich, président; Pierre Ramelet, d'Orbe, à Montcherand, vice-président; Remigius Bärlocher, de Thal, à Saint-Gall; Fritz Berger, de Bâle, à Berne; Gilbert Duboule, de Vandoeuvres, à Genève; Hans-Rudof Hofer, de Langnau im Emmental, à Lucerne; Fritz Keller, de Konolfingen, à Lucerne; Werner Liggenstorfer, de Zurich, à Lucerne; Hans Meier, de Bâle, à Aesch BL; Kurt Meier, de Frauenfeld, à Muri près Berne, Louis von Planta, de et à Bâle, Rodolphe Schaad, de Stein am Rhein, à Cortaillod; Zeno Schindler, d'Arth, à Hergiswil; Edgar Vock, de Niederwil AG, à Uhwiesen; Simon Uhlmann, de Trub, à Meggen; Fritz Dublanc, de et à Meggen, directeurs de la société; Walter Kern, de Lutzenberg, à Meggen, directeur adjoint de la société; Ivan Bornand, de et à Genève; directeur de la succursale. Procuration collective à deux de Rolf Friedrich, de Grossaffoltern, à Ebikon; Fritz Wyss, de Rohrbachgraben, à Meggen; Hans Madörin, d'Augst, à Hergiswil LU; Jacques Zanetta, de Genève, à Lancy, et Alfred Martinelli, de Genève, à Vernier. Adresse: 12, avenue Weber.

Zusammenstellung der Zwischenbilanzen per 30. Juni 1979 der Institute des Verbandes schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen mit Fr. 50 Millionen Bilanzsumme und mehr

(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Tableau des bilans intermédiaires au 30 juin 1979 des membres de l'Union de banques régionales et caisses d'épargne suisses dont le total du bilan dépasse 50 millions de francs

(sans compte de pertes et profits)

(in tausend Franken) **Aktiven - Activs** (en milliers de francs)

Mitglieder – Membres	Kassa-, Giro- und Postcheck-guthaben / Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	Banken-debitoren auf Sicht / Avoirs en banque à vue	Bankendebitoren auf Zeit: mit Lauf-zeit über 90 Tage / Avoirs en banque à terme: à plus de 90 jours d'échéance	Bankendebitoren auf Zeit: mit Lauf-zeit bis zu 90 Tagen / Avoirs en banque à terme: jusqu'à 90 jours d'échéance	Wechsel und Geldmarkt-papiere / Effets de change et papiers monétaires	Reskriptio-nen und Schatz-scheine / Rescriptions et bons du trésor	Kontokorrent-Debitoren / Comptes courants débiteurs: ohne Deckung / en blanc	Kontokorrent-Debitoren: mit hypoth. Deckung / garantis par créances hypo-thécaires	Kontokorrent-Debitoren: mit anderer Deckung / garantis par d'autres gages	Feste Vorschüsse und Darlehen / Avances et prêts à terme fixe: ohne Deckung / en blanc	Feste Vorschüsse und Darlehen: mit hypoth. Deckung / garantis par hypo-thèques	Feste Vorschüsse und Darlehen: mit anderer Deckung / garantis par d'autres gages	Kto.-Krt.-Kredite und Dar-lehen an öfftl.-rechtl. Körpersch. / Crédits en cpte crt et prêts à des collec-tivités de droit publ.	Hypo-thekar-anlagen / Placements hypo-thécaires	Wert-schriften / Titres	Dauernde Beteili-gungen / Participa-tions per-manentes	Bank-gebäude / Immeubles à l'usage de la banque	Andere Liegen-schaften / Autres immeubles	Sonstige Aktiven / Autres actifs	Nicht ein-bezahltes Kapital / Capital non versé	Bilanz-summe / Total du bilan	
																	*auf Fr. 1.– abgeschrieben					
Region Aargau – Région d'Argovie																						
1. Allgemeine Aargauische Ersparniskasse, Aarau	33 590	692	128 750	21 476	1 876	—	17 348	79 767	10 925	5 079	6 547	3 915	64 547	821 717	235 142	2 852	2 000	2 759	24 225	—	1 463 207	1.
2. Gewerbebank Baden, Baden	18 721	1 900	2 356	13 000	4 491	—	22 353	36 493	25 531	9 384	17 623	7 688	12 730	339 359	43 288	1 177	12 600	30 095	8 495	—	607 284	2.
3. Aargauische Hypotheken- & Handelsbank, Brugg	65 467	30 667	49 782	37 573	32 125	5 500	137 992	202 496	45 558	75 378	176 970	52 338	104 935	1 184 541	231 974	7 415	18 551	21 432	39 246	—	2 519 940	3.
4. Ersparniskasse Leerau, Kirchleerau	1 382	1 625	—	—	5	—	65	3 238	820	—	1 554	—	1 602	44 836	11 146	97	180	70	333	—	66 953	4.
5. Ersparnisgesellschaft Küttigen, Küttigen	2 591	—	—	—	—	—	69	2 966	302	—	234	890	4 961	37 115	8 546	121	300	70	1 307	—	59 472	5.
6. Hypothekarbank Lenzburg, Lenzburg	12 048	17 222	2 000	5 179	6 951	1 500	19 934	62 084	16 484	5 019	31 356	4 370	32 715	525 050	66 613	2 244	7 090	1 150	8 237	—	827 246	6.
7. Bank in Menziken, Menziken	8 520	750	10 371	8 510	5 084	—	7 645	29 444	5 387	1 368	15 626	1 515	14 556	244 472	31 856	1 242	600	3 912	10 015	—	400 873	7.
8. Spar- und Leihkasse Oberfreiamt, Muri	1 780	2 095	317	2 424	152	—	2 954	13 964	3 284	4	462	2 475	7 560	103 708	16 431	429	*	2 893	2 088	—	163 020	8.
9. Sparkasse Oftringen, Oftringen	1 444	360	—	—	12	—	585	4 088	1 872	45	464	1 246	3 096	58 787	5 838	219	90	—	400	—	78 546	9.
10. Bank in Reinach, Reinach	17 683	7 985	3 000	10 000	4 934	—	12 245	29 548	8 644	2 873	9 220	3 903	16 743	317 381	37 449	708	1 204	1 857	5 541	—	490 918	10.
11. Bank Suhrental, Schöftland	3 983	674	4 000	1 044	2 754	—	5 665	14 110	5 702	111	15 549	6 032	16 758	182 096	34 490	483	1 750	1 162	3 342	—	299 705	11.
Region Basel – Région de Bâle																						
12. Eigenheim Bank, Basel	2 644	6 131	—	—	—	—	1 391	16 498	2 932	2 370	11 169	5 433	55	127 577	4 192	475	200	900	1 415	—	183 382	12.
13. Sparkasse Basel, Basel	7 791	4 764	13 000	22 000	—	—	46	9 576	495	—	582	293	3 979	285 518	154 206	223	2 500	2 500	10 225	—	517 698	13.
14. Basellandschaftliche Hypothekenbank, Liestal	13 386	1 879	4 000	500	387	2 000	5 883	56 907	9 162	3 605	11 098	6 772	27 604	706 317	104 373	4 466	3 352	7 452	9 207	—	978 350	14.
Region Ostschweiz – Suisse Orientale																						
15. Sparverein «Biene» Altstätten, Altstätten	3 828	617	—	—	362	—	3 158	8 993	1 675	657	15 988	1 263	1 581	104 746	18 908	125	650	247	845	—	163 643	15.
16. Spar- und Leihkasse Wartau-Sevelen, Azmoos	3 942	1	—	1 000	165	—	2 554	4 339	1 913	80	10 278	462	795	65 026	8 841	201	1 541	—	793	—	101 931	16.
17. Spar- und Leihkasse Balgach, Balgach	1 805	1 258	3 000	800	105	—	282	2 792	248	1 022	2 520	611	2 559	25 305	8 937	105	260	—	792	—	52 401	17.
18. Sparkassa Berneek, Berneek	6 348	8 645	—	4 500	4 170	100	7 980	12 785	10 473	39	28 925	1 516	2 088	68 882	17 701	142	2 259	70	1 009	—	177 632	18.
19. Ersparnisanstalt Bütschwil, Bütschwil	3 559	386	500	2 000	23	200	1 181	5 011	4 094	250	26 404	420	12 265	53 280	22 238	249	280	1 160	2 040	—	135 540	19.
20. Spar- und Leihkasse Ebnat-Kappel, Ebnat-Kappel	2 064	145	500	300	41	—	1 406	2 675	831	140	2 069	208	3 078	30 250	9 856	97	870	—	587	—	55 117	20.
21. Bank Eschenbach, Eschenbach SG	1 610	1 947	500	—	41	—	1 442	7 994	1 221	23	5 516	618	3 141	41 822	2 308	38	2 400	—	798	—	71 419	21.
22. Sarganserländische Bank, Flums	7 035	524	—	177	328	—	5 769	23 230	11 735	350	24 982	3 684	15 388	123 392	19 600	222	2 670	610	2 647	—	242 343	22.
23. Bank in Gossau, Gossau	5 031	240	2 000	—	3 679	—	9 774	17 435	6 001	4 589	18 842	2 219	8 528	115 145	39 778	828	3 500	2 800	3 042	—	243 431	23.
24. Kreditanstalt Grabs, Grabs	2 329	1 521	1 000	—	113	—	2 133	7 075	2 635	41	11 138	1 038	6 077	60 428	21 710	250	1 200	—	1 431	—	120 119	24.
25. Spar- und Leihkassa Kaltbrunn, Kaltbrunn	4 885	1 206	1 000	—	55	—	2 050	9 245	2 705	—	8 266	362	7 359	58 260	5 240	159	100	300	2 068	—	103 260	25.
26. Spar- und Leihkasse Kirchberg SG, Kirchberg	1 679	—	2 171	133	459	—	1 321	6 737	1 925	32	10 508	1 661	11 788	66 501	11 382	140	1 100	324	986	—	118 847	26.
27. Bank in Niederuzwil, Niederuzwil	7 195	766	6 000	5 000	40	—	6 349	6 107	7 772	404	11 558	286	4 469	73 343	19 760	183	300	2 020	1 685	—	153 237	27.
28. Ersparnisanstalt Oberuzwil, Oberuzwil	1 530	970	—	4 075	—	—	905	2 303	622	—	4 398	32	2 523	29 727	4 964	79	300	40	809	—	53 277	28.
29. Ersparnisanstalt der Stadt St. Gallen, St. Gallen	2 119	1 123	—	1 000	—	—	486	8 747	102	13	8 253	307	120	50 796	17 295	276	—	—	870	—	91 507	29.
30. St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen	11 992	2 575	14 000	5 000	19 499	—	30 847	66 241	25 457	19 513	5 363	6 828	18 042	309 034	80 917	4 249	1 800	18 188	6 806	—	646 351	30.
31. Sparkassa der Administration, St. Gallen	11 575	1 508	2 500	6 134	820	—	3 482	23 644	8 478	127	28 499	3 629	14 197	182 546	70 332	405	—	2 508	1 840	—	362 224	31.
32. Bank vom Linthgebiet, Uznach	18 509	18 765	7 614	16 894	1 275	—	13 511	37 925	41 676	729	45 856	11 400	47 641	485 945	67 646	633	6 841	1 505	8 153	—	832 518	32.
Region Solothurn – Région de Soleure																						
33. Bank in Kriegstetten, Kriegstetten	4 052	16	—	—	110	—	4 356	15 147	5 055	2 202	2 383	2 365	8 842	146 101	18 905	320	500	1 549	6 089	—	217 992	33.
34. Spar- und Leihkasse Bueheggberg, Lüterswil	1 971	558	—	—	118	—	1 950	7 821	2 477	300	1 721	704	3 642	65 317	13 845	204	661	80	1 819	—	103 188	34.
35. EKO Hypothekar- und Handelsbank, Olten	16 296	10 961	3 200	310	4 310	500	29 689	48 241	12 094	8 137	22 436	10 666	12 525	387 819	63 474	1 391	1 600	2 700	18 849	—	655 198	35.
36. Ersparniskasse der Stadt Solothurn, Solothurn	3 964	1 559	—	2 000	—	—	—	—	—	—	—	—	8 363	176 295	13 149	3 324	1 900	600	4 064	—	215 218	36.
37. Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank, Solothurn	10 775	12 160	15 890	17 772	353	1 500	21 558	33 623	9 785	5 951	1 309	14 998	2 077	233 813	50 446	1 170	3 875	29 144	12 048	—	478 247	37.
38. Solothurner Handelsbank, Solothurn	11 316	17 165	12 000	6 357	31 791	1 500	77 599	71 844	71 113	4 367	76 179	13 332	6 039	213 489	93 842	2 593	4 175	3 016	10 473	—	728 190	38.
39. Solothurnische Leihkasse, Solothurn	8 015	2 709	1 000	—	1 330	—	6 295	23 022	—	1 051	11 069	—	3 982	135 606	17 044	357	—	840	3 060	—	215 380	39.

(in tausend Franken) **Passiven - Passifs** (en milliers de francs)

Mitglieder – Membres	Bankenkreditoren auf Sicht / Engagements en banque à vue	Bankenkreditoren auf Zeit mit Laufzeit über 90 Tage / à terme à plus de 90 jours d'échéance	Bankenkreditoren auf Zeit mit Laufzeit bis zu 90 Tagen / à terme jusqu'à 90 jours d'échéance	Kreditoren auf Sicht / Créanciers à vue	Kreditoren auf Zeit mit Laufzeit über 90 Tage / à terme à plus de 90 jours d'échéance	Kreditoren auf Zeit mit Laufzeit bis zu 90 Tagen / à terme jusqu'à 90 jours d'échéance	Spareinlagen / Dépôts en caisse d'épargne	Depositen-Einlage- und Anlagehefte / Livrets de dépôts et de placement	Kassenobligationen und Kassenscheine / Obligations et bons de caisse	Obligationen-Anleihen / Emprunts obligataires	Wandelanleihen / Emprunts convertibles	Pfandbriefdarlehen / Emprunts auprès de la Banque des lettres de gage	Akzepte und Eigenwechsel / Acceptations et billets à ordre	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften / Dettes hypothécaires sur immeubles de la banque	Sonstige Passiven / Autres passifs	Kapital / Capital	Gesetzliche Reserve / Réserves légales	Andere Reserven / Autres réserves	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung / Solde du compte de profits et pertes	Bilanzsumme / Total du bilan	
Region Aargau – Région d'Argovie																					
1. Allgemeine Aargauische Ersparniskasse, Aarau	5 177	—	—	160 297	6 660	2 688	913 773	—	206 678	—	—	18 500	—	—	68 700	42 000	28 800	9 500	434	1 463 207	1.
2. Gewerbebank Baden, Baden	3 875	100	1 212	88 051	5 715	252	206 628	52 424	96 373	12 000	—	85 250	—	—	11 369	24 000	19 900	—	135	607 284	2.
3. Aargauische Hypotheken- & Handelsbank, Brugg	27 002	6 430	44 172	286 912	59 600	37 232	925 773	323 207	400 890	—	—	181 000	61	—	85 338	70 000	32 900	38 700	723	2 519 940	3.
4. Ersparniskasse Leerau, Kirchleerau	—	1 500	—	3 051	1 000	—	54 360	—	—	—	—	2 000	—	—	1 676	1 100	330	1 460	476	66 953	4.
5. Ersparnisgesellschaft Küttigen, Küttigen	—	—	30	2 545	—	—	30 834	—	14 779	—	—	6 300	—	—	1 793	1 000	2 170	—	21	59 472	5.
6. Hypothekarbank Lenzburg, Lenzburg	671	3 000	—	77 981	15 452	5 644	326 556	46 257	158 359	—	3 250	120 900	—	—	21 876	23 000	16 800	7 500	—	827 246	6.
7. Bank in Menziken, Menziken	66	50	—	37 287	9 271	4 510	196 154	—	69 511	—	—	42 500	—	—	22 718	7 500	4 000	7 200	106	400 873	7.
8. Spar- und Leihkasse Oberfreiamt, Muri	249	50	—	12 490	5 100	—	69 816	3 736	34 179	—	—	23 750	—	—	6 378	3 000	4 250	—	22	163 020	8.
9. Sparkasse Oftringen, Oftringen	212	50	—	6 520	—	—	40 079	—	14 376	—	—	11 450	—	—	2 112	850	2 225	650	22	78 546	9.
10. Bank in Reinach, Reinach	271	50	—	44 138	9 900	1 850	257 516	6 485	85 514	—	—	37 000	—	—	21 504	10 500	4 600	11 400	190	490 918	10.
11. Bank Suhrental, Schöftland	130	—	—	22 564	400	35	148 044	2 429	64 246	—	—	31 000	—	—	13 439	7 500	3 745	6 000	173	299 705	11.
Region Basel – Région de Bâle																					
12. Eigenheim Bank, Basel	—	2 050	—	6 164	32 968	1 974	31 586	28 481	27 213	—	—	38 750	—	—	3 682	7 000	1 500	1 950	64	183 382	12.
13. Sparkasse Basel, Basel	169	—	—	11 169	1 161	—	388 311	48 746	22 345	—	—	500	—	—	15 752	—	—	29 475	70	517 698	13.
14. Basellandschaftliche Hypothekenbank, Liestal	7 485	7 200	1 000	69 806	26 762	4 831	327 706	129 216	207 440	—	—	112 150	—	—	24 949	35 000	11 800	12 800	205	978 350	14.
Region Ostschweiz – Suisse Orientale																					
15. Sparverein «Biene» Altstätten, Altstätten	—	550	—	11 640	2 502	—	93 416	4 452	17 392	—	—	17 750	—	—	5 178	4 500	6 250	—	13	163 643	15.
16. Spar- und Leihkasse Wartau-Sevelen, Azmoos	7	50	—	10 014	4 600	—	45 269	338	15 186	—	—	17 650	—	—	2 197	3 200	3 415	—	5	101 931	16.
17. Spar- und Leihkasse Balgach, Balgach	526	—	206	4 754	350	—	22 087	9 777	7 993	—	—	1 900	—	—	1 861	1 300	965	655	27	52 401	17.
18. Sparkassa Berneck, Berneck	617	1 000	2 100	24 838	3 065	—	51 100	28 188	20 734	—	—	30 850	—	—	2 315	6 000	5 423	1 380	22	177 632	18.
19. Ersparnisanstalt Bütschwil, Bütschwil	930	50	—	12 441	500	—	73 282	791	22 927	—	—	12 250	—	—	4 150	4 000	3 503	665	51	135 540	19.
20. Spar- und Leihkasse Ebnat-Kappel, Ebnat-Kappel	493	370	—	7 289	—	—	28 520	—	9 821	—	—	5 000	—	—	939	—	2 200	—	485	55 117	20.
21. Bank Eschenbach, Eschenbach SG	826	—	—	3 327	—	2 000	47 618	—	5 998	—	—	5 000	—	—	1 690	2 000	2 540	390	30	71 419	21.
22. Sarganserländische Bank, Flums	8	2 600	2 000	37 826	19 079	87	79 956	19 199	26 078	—	—	34 750	—	—	5 653	6 500	8 080	520	7	242 343	22.
23. Bank in Gossau, Gossau	1 299	100	—	29 777	7 454	—	90 829	21 387	41 716	—	—	28 000	—	—	7 412	7 000	5 750	2 650	57	243 431	23.
24. Kreditanstalt Grabs, Grabs	237	2 000	—	9 174	4 440	—	51 880	8 003	18 608	—	—	15 700	—	—	3 761	2 500	2 500	1 250	66	120 119	24.
25. Spar- und Leihkassa Kaltbrunn, Kaltbrunn	781	—	—	9 856	97	—	59 392	—	16 509	—	—	6 800	—	—	4 436	2 400	2 960	—	29	103 260	25.
26. Spar- und Leihkasse Kirchberg SG, Kirchberg	340	324	122	7 013	1 200	—	59 489	6 025	23 714	—	—	12 000	—	—	2 451	4 300	1 674	180	15	118 847	26.
27. Bank in Niederuzwil, Niederuzwil	1 781	—	—	12 377	1 368	800	46 357	45 890	22 888	—	—	8 000	—	—	4 513	4 000	3 800	1 420	43	153 237	27.
28. Ersparnisanstalt Oberuzwil, Oberuzwil	—	—	—	7 299	—	75	27 699	—	8 815	—	—	4 700	—	—	1 268	1 200	2 200	—	21	53 277	28.
29. Ersparnisanstalt der Stadt St. Gallen, St. Gallen	—	50	—	4 143	—	—	38 022	7 264	24 032	—	—	9 200	—	—	2 222	4 000	2 500	—	74	91 507	29.
30. St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen	10 753	736	5 000	78 494	20 779	3 089	187 671	45 738	170 247	—	—	59 500	—	—	23 786	18 000	5 975	16 425	158	646 351	30.
31. Sparkassa der Administration, St. Gallen	1 465	—	751	32 141	11 096	28 962	133 266	32 236	69 166	—	—	16 350	—	—	13 940	15 000	7 775	—	76	362 224	31.
32. Bank vom Linthgebiet, Uznach	1 104	—	528	126 656	4 614	2 925	327 778	110 096	157 472	—	—	40 000	—	—	21 996	18 000	13 400	7 650	299	832 518	32.
Region Solothurn – Région de Soleure																					
33. Bank in Kriegstetten, Kriegstetten	2 026	1 016	—	22 297	9 257	—	94 924	—	33 780	—	—	31 100	—	—	12 074	7 000	4 380	100	38	217 992	33.
34. Spar- und Leihkasse Bucheggberg, Lüterswil	—	—	—	9 252	—	2 879	50 875	—	20 245	—	—	8 650	—	—	6 247	1 800	2 420	800	20	103 188	34.
35. EKO Hypothekar- und Handelsbank, Olten	16 270	140	8 000	51 811	30 795	400	315 760	5 048	94 921	—	—	57 200	—	—	43 126	20 000	9 950	1 712	65	655 198	35.
36. Ersparniskasse der Stadt Solothurn, Solothurn	—	—	—	—	5 060	—	186 473	—	—	—	—	5 600	—	—	8 997	4 000	4 975	—	113	215 218	36.
37. Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank, Solothurn	4 684	21 940	30 136	61 242	22 400	2 189	105 195	37 432	70 109	—	—	56 450	—	—	32 953	26 000	6 500	—	1 017	478 247	37.
38. Solothurner Handelsbank, Solothurn	3 644	484	93 088	—	41 477	1 649	158 506	84 277	167 908	16 000	—	63 000	—	1 400	51 503	21 000	11 300	12 850	104	728 190	38.
39. Solothurnische Leihkasse, Solothurn	1 899	—	4 000	43 036	6 449	116	20 098	19 611	66 028	—	—	31 300	—	—	12 038	6 000	4 750	—	55	215 380	39.

Zusammenstellung der Zwischenbilanzen per 30. Juni 1979 der Institute des Verbandes schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen mit Fr. 50 Millionen Bilanzsumme und mehr

(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Tableau des bilans intermédiaires au 30 juin 1979 des membres de l'Union de banques régionales et caisses d'épargne suisses dont le total du bilan dépasse 50 millions de francs

(sans compte de pertes et profits)

(in tausend Franken) **Aktiven – Activs** (en milliers de francs)

Mitglieder – Membres	Kassa-, Giro- und Postcheck-guthaben / Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	Banken-debitoren auf Sicht / Avoirs en banque à vue	Bankendebitoren auf Zeit: mit Lauf-zeit über 90 Tage / Avoirs en banque à terme: à plus de 90 jours d'échéance	Bankendebitoren auf Zeit: mit Lauf-zeit bis zu 90 Tagen / Avoirs en banque à terme: jusqu'à 90 jours d'échéance	Wechsel und Geldmarkt-papiere / Effets de change et papiers monétaires	Reskriptio-nen und Schatz-scheine / Rescriptions et bons du trésor	Kontokorrent-Debitoren: ohne Deckung / Comptes courants débiteurs: en blanc	Kontokorrent-Debitoren: mit hypoth. Deckung / Comptes courants débiteurs: garantis par créances hypo-thécaires	Kontokorrent-Debitoren: mit anderer Deckung / Comptes courants débiteurs: garantis par d'autres gages	Feste Vorschüsse und Darlehen: ohne Deckung / Avances et prêts à terme fixe: en blanc	Feste Vorschüsse und Darlehen: mit hypoth. Deckung / Avances et prêts à terme fixe: garantis par hypo-thèques	Feste Vorschüsse und Darlehen: mit anderer Deckung / Avances et prêts à terme fixe: garantis par d'autres gages	Kto.-Krt.-Kredite und Dar-lehen an öfftl.-rechtl. Körpersch. / Crédits en cpte crt et prêts à des collec-tivités de droit publ.	Hypo-thekar-anlagen / Placements hypo-thécaires	Wert-schriften / Titres	Dauernde Beteili-gungen / Participa-tions per-manentes	Bank-gebäude / Immeubles à l'usage de la banque	Andere Liegen-schaften / Autres immeubles	Sonstige Aktiven / Autres actifs	Nicht ein-bezahltes Kapital / Capital non versé	Bilanz-summe / Total du bilan	
																	*auf Fr. 1.– abgeschrieben					
Region Westschweiz – Suisse Romande																						
40. Caissse d'Epargne d'Aubonne, Aubonne	828	716	400	—	—	—	—	1 009	289	—	174	680	704	53 369	6 007	85	94	—	113	—	64 468	40.
41. Banque Jurassienne d'Epargne et de Crédit, Bassecourt	5 647	2 000	—	—	3 609	—	2 070	11 808	5 434	—	6 427	3 454	15 834	115 181	13 645	—	819	1 592	2 257	—	189 777	41.
42. Caisse d'Epargne du district de Cossonay, Cossonay	1 393	2 029	3 000	—	—	—	—	1 874	567	—	91	770	2 349	55 174	5 360	75	200	46	358	—	73 286	42.
43. Banque d'Epargne et de Prêts de la Broye, Estavayer-le-Lac	1 909	1 864	311	—	1 193	—	6 157	22 390	17 131	76	—	2 403	2 641	44 941	10 375	95	*	1 258	665	—	113 409	43.
44. Crédit Agricole et Industriel de la Broye, Estavayer-le-Lac	2 326	1 136	—	—	332	—	4 422	24 494	9 069	1 409	220	4 170	6 917	67 887	10 307	63	580	2 161	1 817	—	137 310	44.
45. Caisse Hypothécaire du Canton de Fribourg, Fribourg	3 621	1 665	—	231	359	—	2 891	25 188	3 209	155	188	3 717	11 514	161 276	17 682	715	1 300	1 470	5 032	—	240 213	45.
46. Kreditgenossenschaft des Sensebezirks, Heitenried	1 333	382	—	250	34	—	393	9 267	2 898	—	—	—	1 873	40 896	6 553	—	—	972	177	—	65 028	46.
47. Banque Vaudoise de Crédit, Lausanne	21 181	3 089	5 000	11 000	14 763	—	38 979	166 327	110 737	20 888	2 864	11 809	26 920	304 064	57 659	7 813	19 250	9 477	6 663	—	838 483	47.
48. Caisse d'Epargne et de Crédit, Lausanne	19 448	771	7 100	3 000	9 503	500	12 789	62 854	46 221	4 934	872	12 489	23 125	288 527	104 750	3 318	8 041	16 364	2 991	—	627 597	48.
49. Caisse d'Epargne du district de Moudon, Moudon	517	330	700	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1 675	41 013	4 915	100	620	—	313	—	50 187	49.
50. Ersparniskasse der Stadt Murten, Murten	5 184	5 938	5 000	—	261	—	—	10 428	—	—	248	—	6 079	108 990	7 847	55	530	400	1 911	—	152 871	50.
51. Crédit Foncier Neuchâtelois, Neuchâtel	5 303	495	1 200	—	857	—	507	16 528	2 831	—	—	1 382	15 473	289 580	62 165	996	800	27 745	11 910	—	437 772	51.
52. Caisse d'Epargne de Nyon, Nyon	2 180	1 097	—	—	—	—	—	293	—	—	—	—	—	78 659	2 372	—	175	80	962	—	85 818	52.
53. Banque de la Glâne et de la Gruyère, Romont	1 573	549	—	10	1 336	—	1 212	15 469	11 640	—	—	559	1 211	23 488	3 946	35	500	4 100	1 204	—	66 832	53.
54. Caisse d'Epargne du Valais SM, Sion	13 090	297	—	—	3 193	—	22 656	278 605	66 067	495	252	3 617	5 724	193 337	32 671	241	10 300	17 029	1 724	—	649 298	54.
55. Caisse d'Epargne du district de Vevey, Vevey	821	1 310	—	—	—	—	45	3 294	2 336	—	—	—	1 922	72 779	11 491	521	460	4 760	1 651	—	101 390	55.
56. Caisse d'Epargne et de Prévoyance d'Yverdon, Yverdon	1 950	715	1 000	—	—	—	—	226	341	23	119	37	1 156	76 568	4 529	—	—	3 522	87	—	90 273	56.
Region Zentralschweiz – Suisse Centrale																						
57. Volksbank Hochdorf, Hochdorf	3 156	3 456	1 500	5 000	181	—	4 585	27 300	17 475	526	79 030	4 874	3 133	7 027	26 054	190	744	1 819	1 545	—	187 595	57.
58. Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, Luzern	12 905	4 870	6 000	3 000	2 075	—	14 686	68 149	26 028	2 395	247 357	14 499	26 121	16 127	50 641	2 218	5 590	7 261	7 994	—	517 916	58.
59. Volksbank Ruswil AG, Ruswil	2 129	256	—	—	158	—	1 207	14 153	1 792	—	23 555	846	3 482	261	7 717	162	180	—	584	—	56 482	59.
60. Volksbank in Schüpfheim, Schüpfheim	799	905	500	1 414	484	—	772	12 196	3 205	48	18 780	392	4 410	2 250	4 924	187	275	—	254	—	51 795	60.
61. Sparkasse Schwyz, Schwyz	5 245	2 341	—	202	1 157	—	5 965	8 807	10 931	405	77 555	1 637	17 765	7 030	29 356	—	2 700	50	2 157	—	173 303	61.
62. Bank in Sempach, Sempach-Stadt	2 064	14	—	1 080	241	—	556	9 015	1 904	—	10 491	531	2 100	11 820	14 748	65	409	—	1 181	—	56 219	62.
63. Volksbank Neuenkirch, Sempach-Station	3 227	2 951	—	—	269	—	2 859	9 533	3 996	10	31 371	1 579	8 426	140	12 218	84	447	760	1 214	—	79 084	63.
64. Ersparniskasse Nidwalden, Stans	3 293	780	—	—	54	—	10 340	45 169	8 971	—	152 128	254	31 398	—	32 162	223	1 400	600	1 991	—	288 763	64.
65. Sparbank Triengen AG, Triengen	2 577	223	1 000	1 800	1 042	—	2 197	9 886	4 330	163	40 791	1 839	6 118	136	12 354	128	952	35	1 779	—	87 350	65.
66. Volksbank Willisau AG, Willisau	2 398	3 925	4 569	—	2 074	—	13 078	43 604	20 602	1 148	121 919	9 765	6 413	12 678	30 707	2 181	5800	5 552	7 681	—	294 094	66.
Region Zürich, Schaffhausen, Glarus – Région de Zurich, Schaffhouse et Glaris																						
67. Bezirks-Sparkasse Dielsdorf, Dielsdorf	3 713	407	3 000	1 000	—	—	613	6 889	814	87	5 046	778	4 846	87 275	23 055	250	50	2 294	1 338	—	141 455	67.
68. Sparkasse Elgg, Elgg	1 661	313	1 500	2 005	37	—	560	1 879	220	699	1 328	367	10 131	34 709	10 196	99	880	1 370	844	—	68 798	68.
69. Spar- und Leihkasse Hallau, Hallau	1 777	416	—	—	383	—	1 652	4 197	974	800	—	550	6 224	47 164	7 641	159	200	—	959	—	73 096	69.
70. Sparkasse Horgen, Horgen	4 458	6 482	8 600	3 000	3	—	42	4 572	116	22	24	579	7 485	79 876	24 209	156	215	2 627	612	—	143 078	70.
71. Sparkasse Küsnacht ZH, Küsnacht	1 505	1 410	4 500	4 000	4	—	16	4 425	87	—	209	167	5 900	72 185	9 859	127	608	—	1 608	—	106 610	71.
72. Gewerbebank Männedorf, Männedorf	1 291	1 122	3 300	—	39	—	869	11 765	1 699	—	—	—	1 997	37 461	11 380	134	360	—	645	—	72 062	72.
73. Spar- und Leihkasse des Bezirkes Pfäffikon, Pfäffikon	5 565	22	—	—	1 650	—	2 413	10 816	2 810	222	4 472	2 461	20 988	129 005	51 421	247	1 694	1 843	2 013	—	237 642	73.
74. Ersparniskasse in Schaffhausen, Schaffhausen	2 228	427	1 500	1 000	2	—	853	6 190	2 076	75	2 365	70	1 027	74 722	16 193	662	810	1 371	358	—	111 929	74.
75. Sparkasse Stäfa, Stäfa	1 855	615	2 000	1 000	—	—	42	3 580	718	—	44	695	7 860	37 180	9 827	10	1 056	—	980	—	67 462	75.
76. Sparkasse des Wahlkreises Thalwil, Thalwil	4 597	972	800	1 700	—	—	312	4 348	302	23	8 948	971	9 756	130 558	76 476	492	259	3 306	1 195	—	245 015	76.
77. Spar- und Leihkasse Thayngen, Thayngen	1 772	69	2 041	508	1 000	—	538	3 000	1 683	—	—	—	2 589	50 977	13 969	280	600	155	946	—	80 127	77.
78. Bezirkssparkasse Uster, Uster	3 295	18	5 750	—	—	—	69	2 546	629	—	376	1 003	5 551	62 859	22 348	214	1 700	2 200	1 202	—	109 760	78.
79. Sparkasse Wädenswil-Richterswil-Knonaueramt, Wädenswil	5 705	2 445	1 472	5 500	11	—	1 371	11 454	974	118	232	4 152	26 378	203 049	45 754	515	380	15 273	3 719	—	328 502	79.
80. Sparkasse des Bezirkes Hinwil, Wetzikon	5 407	17	250	2 000	—	—	4 036	15 252	6 787	520	855	1 908	13 250	173 481	61 171	622	900	2 530	5 223	—	294 209	80.
81. Gewerbebank Zürich, Zürich	5 710	2 400	—	—	55	—	6 403	24 342	3 838	321	4 390	377	—	61 915	12 820	800	350	891	1 518	—	126 130	81.
82. Sparkasse der Stadt Zürich, Zürich	10 455	1 776	13 000	15 000	—	1 000	1 968	6 806	7 928	97	151	12 209	24 252	420 231	108 670	825	—	54 730	533	—	679 631	82.
83. Sparkasse Limmattal, Zürich	1 234	2 549	500	—	—	—	—	619	—	—	250	197	990	50 187	8 903	176	800	—	549	—	66 954	83.
84. Sparkasse Zinstragender Sparhafen, Zürich	1 486	961	1 200	300	—	—	—	1 202	48	3	354	142	600	68 109	16 797	107	950	5 170	621	—	98 050	84.

(in tausend Franken) **Passiven - Passifs** (en milliers de francs)

Mitglieder – Membres	Bankenkreditoren auf Sicht / Engagements en banque à vue	Bankenkreditoren auf Zeit mit Laufzeit über 90 Tage / à terme à plus de 90 jours d'échéance	Bankenkreditoren auf Zeit mit Laufzeit bis zu 90 Tagen / à terme jusqu'à 90 jours d'échéance	Kreditoren auf Sicht / Créanciers à vue	Kreditoren auf Zeit mit Laufzeit über 90 Tage / à terme à plus de 90 jours d'échéance	Kreditoren auf Zeit mit Laufzeit bis zu 90 Tagen / à terme jusqu'à 90 jours d'échéance	Spareinlagen / Dépôts en caisse d'épargne	Depositen-Einlage- und Anlagehefte / Livrets de dépôts et de placement	Kassenobligationen und Kassenscheine / Obligations et bons de caisse	Obligationen-Anleihen / Emprunts obligataires	Wandelanleihen / Emprunts convertibles	Pfandbriefdarlehen / Emprunts auprès de la Banque des lettres de gage	Akzepte und Eigenwechsel / Acceptations et billets à ordre	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften / Dettes hypothécaires sur immeubles de la banque	Sonstige Passiven / Autres passifs	Kapital / Capital	Gesetzliche Reserve / Réserves légales	Andere Reserven / Autres réserves	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung / Solde du compte de profits et pertes	Bilanzsumme / Total du bilan	
Region Westschweiz – Suisse Romande																					
40. Caissse d'Epargne d'Aubonne, Aubonne	—	—	—	1 093	—	—	56 832	—	—	—	—	—	—	—	1 289	—	3 150	2 039	65	64 468	40.
41. Banque Jurassienne d'Epargne et de Crédit, Bassecourt	70	2 000	—	18 715	—	—	132 141	3 287	15 532	—	—	4 500	—	—	2 866	5 000	5 600	—	66	189 777	41.
42. Caisse d'Epargne du district de Cossonay, Cossonay	—	—	—	1 287	—	—	64 034	—	—	—	—	2 250	—	—	1 714	301	3 700	—	—	73 286	42.
43. Banque d'Epargne et de Prêts de la Broye, Estavayer-le-Lac	425	6 765	—	10 380	4 808	—	25 836	5 195	33 309	—	—	13 000	—	—	3 432	5 000	2 450	2 750	59	113 409	43.
44. Crédit Agricole et Industriel de la Broye, Estavayer-le-Lac	36	1 100	1 000	9 634	7 513	3 097	39 856	12 794	29 609	—	—	19 800	—	—	2 954	5 000	4 880	—	37	137 310	44.
45. Caisse Hypothécaire du Canton de Fribourg, Fribourg	1 262	1 250	1 000	13 453	7 650	7 444	51 272	4 757	71 310	—	—	62 500	—	—	7 395	6 000	1 550	3 250	120	240 213	45.
46. Kreditgenossenschaft des Sensebezirks, Heitenried	—	750	—	2 201	2 000	—	47 324	455	5 861	—	—	1 400	—	—	994	1 825	1 532	80	606	65 028	46.
47. Banque Vaudoise de Crédit, Lausanne	4 775	27 850	7 500	110 398	50 791	9 807	316 515	1 324	135 318	—	—	86 900	—	—	29 555	38 500	19 000	—	250	838 483	47.
48. Caisse d'Epargne et de Crédit, Lausanne	3 415	100	9 000	72 619	25 747	1 306	281 025	1 461	111 947	—	—	67 000	—	—	18 518	25 000	5 458	4 895	106	627 597	48.
49. Caisse d'Epargne du district de Moudon, Moudon	—	—	—	—	—	—	45 313	—	—	—	—	—	—	—	1 558	—	2 810	500	6	50 187	49.
50. Ersparniskasse der Stadt Murten, Murten	—	—	—	7 155	10 000	—	128 312	—	—	—	—	—	—	—	1 254	—	6 000	150	—	152 871	50.
51. Crédit Foncier Neuchâtelois, Neuchâtel	1 524	4 900	—	12 738	1 900	—	236 656	16 212	80 360	—	—	42 700	—	—	16 248	16 000	6 033	2 497	4	437 772	51.
52. Caisse d'Epargne de Nyon, Nyon	—	—	—	70	—	—	77 271	—	—	—	—	—	—	—	1 307	986	1 200	4 600	384	85 818	52.
53. Banque de la Glâne et de la Gruyère, Romont	290	—	1 000	3 883	1 800	50	23 722	10 931	11 940	—	—	4 000	—	—	2 484	4 000	2 720	—	12	66 832	53.
54. Caisse d'Epargne du Valais SM, Sion	2 088	14 000	2 000	54 823	50 526	15 492	304 012	—	63 767	—	—	86 550	—	—	16 569	33 777	5 504	—	190	649 298	54.
55. Caisse d'Epargne du district de Vevey, Vevey	—	—	—	3 266	1 000	—	80 442	1 273	5 169	—	—	—	—	—	4 273	1 769	1 021	3 170	7	101 390	55.
56. Caisse d'Epargne et de Prévoyance d'Yverdon, Yverdon	29	—	—	386	—	—	83 016	—	—	—	—	—	—	—	1 593	—	5 200	—	49	90 273	56.
Region Zentralschweiz – Suisse Centrale																					
57. Volksbank Hochdorf, Hochdorf	30	50	—	28 323	8 770	—	78 916	18 981	25 236	—	—	6 100	—	710	8 655	5 000	6 800	—	24	187 595	57.
58. Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, Luzern	377	9 150	3 000	64 878	28 950	10 139	190 543	48 763	84 586	—	—	27 950	69	—	19 269	15 000	4 500	10 700	42	517 916	58.
59. Volksbank Ruswil AG, Ruswil	504	50	—	8 094	—	—	26 114	4 409	7 204	—	—	5 000	—	10	1 281	2 250	1 195	360	11	56 482	59.
60. Volksbank in Schüpfheim, Schüpfheim	880	—	—	5 022	—	414	26 518	3 637	7 307	—	—	4 500	—	—	838	1 600	1 030	—	49	51 795	60.
61. Sparkasse Schwyz, Schwyz	111	6 200	—	31 865	—	162	101 604	—	19 947	—	—	3 200	—	180	7 116	—	2 918	—	—	173 303	61.
62. Bank in Sempach, Sempach-Stadt	3	100	—	8 386	1 000	80	21 568	6 177	11 475	—	—	3 200	—	—	1 162	1 500	760	690	118	56 219	62.
63. Volksbank Neuenkirch, Sempach-Station	2 041	50	—	10 845	856	194	34 148	6 430	8 771	—	—	6 300	—	266	5 094	2 000	2 000	50	39	79 084	63.
64. Ersparniskasse Nidwalden, Stans	21	—	—	23 944	15 351	5 564	133 757	35 690	34 285	—	—	13 800	—	—	9 488	6 200	10 650	—	13	288 763	64.
65. Sparbank Triengen AG, Triengen	411	500	1 500	11 935	2 000	1 923	38 373	8 846	8 336	—	—	6 150	—	—	2 235	2 800	1 330	1 000	11	87 350	65.
66. Volksbank Willisau AG, Willisau	820	1 050	—	38 583	15 436	1 550	108 847	39 113	35 367	—	—	18 150	—	2 010	14 490	7 800	6 155	4 700	23	294 094	66.
Region Zürich, Schaffhausen, Glarus – Région de Zurich, Schaffhouse et Glaris																					
67. Bezirks-Sparkasse Dielsdorf, Dielsdorf	—	—	1 000	16 841	—	—	91 723	7 012	14 169	—	—	—	—	—	3 010	—	7 700	—	—	141 455	67.
68. Sparkasse Elgg, Elgg	—	50	—	7 912	100	—	35 850	8 507	9 396	—	—	1 100	—	—	1 956	2 100	850	950	27	68 798	68.
69. Spar- und Leihkasse Hallau, Hallau	691	800	800	4 507	2 399	—	38 013	—	16 200	—	—	4 100	—	—	2 355	500	2 631	100	—	73 096	69.
70. Sparkasse Horgen, Horgen	—	—	—	4 513	—	—	96 263	29 751	—	—	—	—	—	—	3 218	—	9 320	—	13	143 078	70.
71. Sparkasse Küsnacht ZH, Küsnacht	—	—	—	5 359	—	1 000	86 801	3 758	—	—	—	—	—	—	3 622	1 200	4 870	—	—	106 610	71.
72. Gewerbebank Männedorf, Männedorf	870	—	—	5 714	—	—	27 032	11 063	18 197	—	—	1 100	—	—	3 392	1 800	1 020	1 830	44	72 062	72.
73. Spar- und Leihkasse des Bezirkes Pfäffikon, Pfäffikon	571	1 350	—	20 494	1 573	—	133 698	6 437	35 551	—	—	15 650	—	—	9 517	—	12 801	—	—	237 642	73.
74. Ersparniskasse in Schaffhausen, Schaffhausen	—	—	—	7 965	750	77	69 927	—	15 287	—	—	9 650	—	—	1 688	—	6 585	—	—	111 929	74.
75. Sparkasse Stäfa, Stäfa	—	—	—	5 949	—	—	55 789	—	—	—	—	—	—	—	2 071	—	3 640	—	13	67 462	75.
76. Sparkasse des Wahlkreises Thalwil, Thalwil	—	—	—	10 438	2 201	179	142 257	39 240	26 899	—	—	5 600	—	—	2 950	1 779	13 472	—	—	245 015	76.
77. Spar- und Leihkasse Thayngen, Thayngen	—	—	—	9 497	200	599	49 076	—	11 706	—	—	1 300	—	—	3 095	2 000	2 654	—	—	80 127	77.
78. Bezirkssparkasse Uster, Uster	—	—	—	6 871	—	—	62 871	20 621	6 371	—	—	2 750	—	—	2 608	—	7 500	—	168	109 760	78.
79. Sparkasse Wädenswil-Richterswil-Knonaueramt, Wädenswil	—	—	—	11 534	2 057	—	228 807	33 539	17 431	—	—	10 200	—	—	6 221	—	18 700	—	13	328 502	79.
80. Sparkasse des Bezirkes Hinwil, Wetzikon	2 520	1 050	—	16 540	413	4 666	178 975	2 941	49 507	—	—	12 400	—	—	8 504	—	16 600	—	93	294 209	80.
81. Gewerbebank Zürich, Zürich	1 843	50	1 500	27 624	—	—	—	42 188	27 831	—	—	8 200	—	—	7 107	4 500	5 200	—	87	126 130	81.
82. Sparkasse der Stadt Zürich, Zürich	3 211	—	—	8 635	4 604	—	461 872	132 037	13 569	—	—	—	—	—	15 073	—	40 550	—	80	679 631	82.
83. Sparkasse Limmattal, Zürich	—	—	—	25	—	—	51 620	7 559	—	—	—	—	—	—	2 350	—	5 315	—	85	66 954	83.
84. Sparkasse Zinstragender Sparhafen, Zürich	—	—	—	1 912	170	210	55 639	30 073	—	—	—	500	—	—	3 444	800	5 240	—	62	98 050	84.

Zusammenstellung der Zwischenbilanzen per 30. Juni 1979 der Institute des Verbandes schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen mit Fr. 50 Millionen Bilanzsumme und mehr

(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Tableau des bilans intermédiaires au 30 juin 1979 des membres de l'Union de banques régionales et caisses d'épargne suisses dont le total du bilan dépasse 50 millions de francs

(sans compte de pertes et profits)

(in tausend Franken) **Aktiven - Activs** (en milliers de francs)

Mitglieder – Membres	Kassa-, Giro- und Postcheckguthaben / Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	Bankendebitoren auf Sicht / Avoirs en banque à vue	Bankendebitoren auf Zeit: mit Laufzeit über 90 Tage / Avoirs en banque à terme: à plus de 90 jours d'échéance	Bankendebitoren auf Zeit: mit Laufzeit bis zu 90 Tagen / Avoirs en banque à terme: jusqu'à 90 jours d'échéance	Wechsel und Geldmarktpapiere / Effets de change et papiers monétaires	Reskriptionen und Schatzscheine / Rescriptions et bons du trésor	Kontokorrent-Debitoren / Comptes courants débiteurs: ohne Deckung / en blanc	Kontokorrent-Debitoren: mit hypoth. Deckung / garantis par créances hypothécaires	Kontokorrent-Debitoren: mit anderer Deckung / garantis par d'autres gages	Feste Vorschüsse und Darlehen / Avances et prêts à terme fixe: ohne Deckung / en blanc	Feste Vorschüsse und Darlehen: mit hypoth. Deckung / garantis par hypothèques	Feste Vorschüsse und Darlehen: mit anderer Deckung / garantis par d'autres gages	Kto.-Krt.-Kredite und Darlehen an öffl.-rechtl. Körpersch. / Crédits en cpte crt et prêts à des collectivités de droit publ.	Hypothekaranlagen / Placements hypothécaires	Wertschriften / Titres	Dauernde Beteiligungen / Participations permanentes	Bankgebäude / Immeubles à l'usage de la banque (*auf Fr. 1.– abgeschrieben)	Andere Liegenschaften / Autres immeubles (*auf Fr. 1.– abgeschrieben)	Sonstige Aktiven / Autres actifs	Nicht einbezahltes Kapital / Capital non versé	Bilanzsumme / Total du bilan	
Region Bern – Région de Berne																						
85. Amtssparniskasse Aarberg, Aarberg	5 973	1 342	—	—	626	—	1 165	12 679	3 694	393	2083	3 883	33 278	230 216	58 914	859	3 000	166	3 344	—	361 615	85.
86. Ersparniskasse Aesehi, Aesehi bei Spiez	3 973	—	—	—	146	—	1 888	9 014	5 948	947	3 761	2 156	8 940	93 665	15 644	—	1 183	285	3 351	—	150 901	86.
87. Spar + Leihkasse Belp, Belp	3 830	1 000	—	4 640	181	—	2 390	11 793	4 562	1 120	2 633	4 588	9 645	112 144	20 481	216	225	1 377	1 553	—	182 378	87.
88. Burgerliche Ersparniskasse der Stadt Bern, Bern	1 256	3 320	5 000	—	—	—	—	309	—	—	110	—	570	36 177	12 124	141	—	2 705	122	—	61 834	88.
89. Deposito-Cassa der Stadt Bern, Bern	8 616	13 555	17 500	3 000	40	—	387	4 957	1 512	—	—	—	10 976	106 888	82 413	209	—	8 215	1 215	—	259 483	89.
90. Einwohner-Ersparniskasse Bern, Bern	9 936	7 606	—	—	—	—	—	1 138	—	—	792	110	5 540	178 763	76 655	411	110	10 380	4 688	—	296 129	90.
91. Gewerbekasse in Bern, Bern	20 363	4 762	5 000	5 000	2 473	1 000	44 286	71 658	32 656	3 017	22 114	7 238	11 184	506 814	65 402	1 225	3 750	6 688	8 942	—	823 572	91.
92. Spar + Leihkasse in Bern, Bern	18 763	5 978	101 865	11 500	7 398	1 500	32 743	57 536	24 929	1 619	29 748	4 834	23 794	382 084	141 684	3 738	3 520	5 257	12 084	—	870 574	92.
93. Ersparniskasse Biel, Biel	6 923	1 427	3 000	5 000	67	2 000	—	26 023	3 623	5 000	10 544	777	39 135	392 063	81 331	1 283	3 500	11 612	12 082	—	605 390	93.
94. Spar- und Leihkasse Biel-Madretsch, Biel-Madretsch	1 911	452	—	1 000	58	—	306	4 536	1 288	—	932	1 289	3 438	83 184	19 277	249	140	—	1 021	—	119 081	94.
95. Ersparniskasse Brienz, Brienz	2 139	13	—	—	163	—	486	4 610	4 169	28	984	908	4 023	42 356	8 616	105	590	203	394	—	69 787	95.
96. Spar- und Leihkasse des Amtsbezirks Büren, Büren a. d. A.	3 782	678	—	1 000	523	—	270	7 764	2 403	841	3 899	4 094	27 720	136 778	57 596	265	512	845	2 335	—	251 305	96.
97. Amtssparniskasse Burgdorf, Burgdorf	9 433	1 641	—	4 500	127	1 000	1 082	27 882	10 104	60	1 404	5 782	18 789	370 296	62 721	1 233	1 100	13 406	21 066	—	551 626	97.
98. Caisse d'Epargne du district de Courtelary, Courtelary	3 497	2 000	3 500	500	—	—	2 215	3 333	2 007	20	588	726	15 231	89 031	20 673	440	*	1 637	601	—	145 999	98.
99. Spar- und Leihkasse Erlaeh, Erlaeh	2 793	63	—	—	468	—	1 361	8 381	2 176	—	1 526	2 732	7 771	93 166	16 895	248	311	2 147	672	—	140 710	99.
100. Spar- und Leihkasse Frutigen, Frutigen	3 929	964	—	16	98	—	3 849	6 419	1 588	444	3 607	1 780	9 824	85 751	36 957	532	837	406	1 601	—	158 602	100.
101. Ersparniskasse von Konolfingen, Grosshöchstetten	27 532	5 208	—	—	1 374	500	9 097	59 327	6 766	1 032	4 193	9 821	74 413	349 902	75 663	1 015	5 500	2 487	4 792	—	638 722	101.
102. Bank in Huttwil, Huttwil	3 859	1 395	2 000	3 091	944	—	1 445	17 236	10 006	1 524	1 113	11 390	5 675	87 235	26 501	1 155	800	—	2 092	—	177 461	102.
103. Ersparniskasse Huttwil, Huttwil	1 145	21	500	1 766	62	—	177	2 593	238	205	1 588	1 236	7 979	28 197	13 632	125	242	—	1 269	—	60 975	103.
104. Bank in Ins, Ins	2 220	809	—	1 010	202	—	409	9 049	1 812	84	2 551	5 681	5 787	56 587	26 659	289	1 050	515	797	—	115 511	104.
105. Ersparniskasse des Amtsbezirks Interlaken, Interlaken	3 262	245	—	—	470	—	242	6 132	1 172	48	3 602	1 357	24 668	101 446	41 408	548	1 802	1 171	5 132	—	192 705	105.
106. Amtssparniskasse Fraubrunnen, Jegenstorf	7 121	1 525	3 000	—	59	200	4 229	21 526	4 498	1 823	9 165	4 449	33 853	205 427	58 646	494	2 650	1 231	3 487	—	363 383	106.
107. Spar- und Leihkasse Kirchberg, Kirchberg BE	3 819	356	—	—	402	—	2 989	9 809	2 637	46	1 821	3 285	9 919	101 235	29 191	455	445	190	1 929	—	168 528	107.
108. Spar- und Leihkasse Koppigen, Koppigen	2 514	58	—	—	1 374	—	2 249	8 648	5 181	62	3 594	3 840	3 508	53 486	14 379	1 182	74	1 085	685	—	101 919	108.
109. Bank Langenthal, Langenthal	13 401	7 993	—	5 000	7 382	500	23 132	102 835	73 592	34 473	9 367	30 353	3 852	247 096	33 747	1 942	10 110	3 668	29 600	—	638 043	109.
110. Ersparniskasse des Amtsbezirks Aarwangen, Langenthal	6 666	879	—	—	165	—	1 498	58 711	17 977	1 123	16 820	4 719	39 145	377 484	66 225	1 020	3 925	10 595	11 054	—	618 006	110.
111. Bank in Langnau, Langnau i. E.	7 446	4 559	—	2 510	1 396	—	16 257	33 425	14 731	1 500	5 229	1 557	16 698	182 327	31 511	941	120	15 379	4 464	—	340 050	111.
112. Ersparniskasse des Amtsbezirks Signau, Langnau i. E.	7 858	—	—	—	69	—	1 644	12 120	5 924	—	643	2 029	27 778	192 539	91 512	634	100	8 887	3 025	—	354 762	112.
113. Bezirkskasse Laufen, Laufen	5 026	4 049	2 000	—	50	—	426	11 444	3 183	6	696	1 291	17 049	101 350	11 705	332	297	1 714	1 374	1 000	162 992	113.
114. Ersparniskasse des Amtsbezirks Laupen, Laupen	3 016	709	1 400	1 500	983	—	1 465	12 276	9 232	60	7 277	8 508	21 192	114 410	33 044	511	240	4 505	1 821	—	222 149	114.
115. Kreditkasse Lyss, Lyss	2 215	126	—	—	260	—	338	5 002	1 229	165	2 818	1 635	1 880	66 343	12 639	263	1 423	—	737	—	97 073	115.
116. Spar + Leihkasse Lyss, Lyss	2 859	421	—	—	1 932	—	1 967	13 674	13 032	—	3 421	3 735	8 436	122 752	14 684	561	6 386	1 867	2 365	—	198 092	116.
117. Amtssparniskasse Oberhasli, Meiringen	2 165	730	—	—	157	—	199	10 036	2 609	53	294	788	9 842	42 476	22 260	54	1 025	—	735	—	93 423	117.
118. Spar- und Leihkasse Gürbetal, Mühlethurnen	2 105	287	—	—	49	—	431	2 564	3 717	22	490	989	4 155	39 521	17 542	182	268	92	706	—	73 120	118.
119. Spar + Leihkasse Münsingen, Münsingen	4 911	3 928	—	1 000	610	—	2 583	8 479	3 652	10	299	439	14 712	133 284	38 286	392	5 500	90	3 022	—	221 197	119.
120. Ersparniskasse Nidau, Nidau	7 032	1 016	—	—	1	—	—	17 459	4 745	—	3 054	1 556	62 034	294 785	93 320	998	1 700	3 861	17 555	—	509 116	120.
121. Spar- und Leihkasse Oberburg, Oberburg	872	453	4 000	500	21	—	1 012	3 931	3 131	22	86	528	4 097	51 127	14 111	234	—	170	736	—	85 031	121.
122. Spar- und Leihkasse Riggisberg, Riggisberg	3 254	897	—	1 000	228	—	727	5 609	1 257	437	2 818	3 099	7 896	61 189	21 419	261	130	—	3 087	—	113 308	122.
123. Spar- und Leihkasse Saanen, Saanen	3 424	16	—	—	32	—	1 842	12 435	3 380	9	4 267	1 901	1 577	55 013	13 256	284	2 345	523	2 429	—	102 733	123.
124. Amtssparniskasse Schwarzenburg, Schwarzenburg	4 765	2 214	5 500	6 000	36	—	650	7 980	2 215	522	950	1 545	9 755	90 714	18 623	269	350	2 545	514	—	155 147	124.
125. Spar- und Leihkasse Steffisburg, Steffisburg	7 839	77	—	—	393	—	9 521	8 804	4 589	129	9 484	2 573	7 334	132 576	22 305	737	3 423	8 078	1 817	—	219 679	125.
126. Amtssparniskasse Sumiswald, Sumiswald	3 323	2 396	1 000	5 000	95	—	4 542	4 204	5 176	10	1 690	1 056	14 566	84 617	18 946	332	308	770	3 074	—	151 105	126.
127. Spar- & Leihkasse Sumiswald, Sumiswald	3 945	3 070	4 000	2 000	50	—	3 091	7 263	5 006	1 365	1 378	1 508	9 841	96 755	20 400	456	180	3 997	5 325	—	169 630	127.
128. Amtssparniskasse Thun, Thun	7 544	1 486	2 000	2 005	25	—	5 026	32 853	2 587	220	13 005	2 145	41 691	448 089	93 590	867	2 134	11 549	14 824	—	691 640	128.
129. Bank in Thun, Thun	1 402	278	—	—	44	—	2 090	8 976	5 443	96	393	382	1 252	47 961	5 799	134	3 123	—	1 391	—	78 764	129.
130. Spar- und Leihkasse Thun, Thun	5 691	1 399	1 000	1 000	264	—	12 878	22 946	4 219	265	13 792	1 848	5 185	133 994	41 842	685	3 288	3 612	816	—	254 724	130.
131. Ersparniskasse des Amtsbezirks Wangen, Wangen a. d. A.	4 581	1 279	2 000	1 000	577	—	5 332	20 982	6 202	50	3 802	4 216	20 266	266 731	33 081	694	200	725	1 193	—	372 911	131.
132. Sparkasse Wiedlisbach, Wiedlisbach	2 129	171	—	—	33	—	247	3 242	2 066	—	807	1 605	6 178	49 397	10 487	211	325	—	802	—	77 700	132.
133. Ersparniskasse Niedersimmental, Wimmis	2 357	420	—	500	—	—	293	5 401	1 254	—	447	1 212	3 565	75 033	19 276	324	630	950	822	—	112 484	133.
134. Spar- und Leihkasse Niedersimmental, Wimmis	3 749	105	—	—	73	—	502	5 550	2 390	—	636	235	2 057	34 998	12 611	155	1 019	255	2 365	—	66 700	134.
135. Amtssparniskasse Obersimmental, Zweisimmen	2 634	9	—	2 000	161	—	693	10 708	4 656	155	1 348	1 573	4 135	66 578	24 782	316	504	—	1 601	—	121 853	135.

(in tausend Franken) **Passiven - Passifs** (en milliers de francs)

Mitglieder – Membres	Bankenkreditoren auf Sicht / Engagements en banque à vue	Bankenkreditoren auf Zeit mit Laufzeit über 90 Tage / à terme à plus de 90 jours d'échéance	Bankenkreditoren auf Zeit mit Laufzeit bis zu 90 Tagen / à terme jusqu'à 90 jours d'échéance	Kreditoren auf Sicht / Créanciers à vue	Kreditoren auf Zeit mit Laufzeit über 90 Tage / à terme à plus de 90 jours d'échéance	Kreditoren auf Zeit mit Laufzeit bis zu 90 Tagen / à terme jusqu'à 90 jours d'échéance	Spareinlagen / Dépôts en caisse d'épargne	Depositen-Einlage- und Anlagehefte / Livrets de dépôts et de placement	Kassenobligationen und Kassenscheine / Obligations et bons de caisse	Obligationen-Anleihen / Emprunts obligataires	Wandelanleihen / Emprunts convertibles	Pfandbriefdarlehen / Emprunts auprès de la Banque des lettres de gage	Akzepte und Eigenwechsel / Acceptations et billets à ordre	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften / Dettes hypothécaires sur immeubles de la banque	Sonstige Passiven / Autres passifs	Kapital / Capital	Gesetzliche Reserve / Réserves légales	Andere Reserven / Autres réserves	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung / Solde du compte de profits et pertes	Bilanzsumme / Total du bilan	
Region Bern – Région de Berne																					
85. Amtssparniskasse Aarberg, Aarberg	428	—	—	25 531	2 085	5 600	214 311	—	57 389	—	—	28 850	—	—	6 114	2 800	18 507	—	—	361 615	85.
86. Ersparniskasse Aeschi, Aeschi bei Spiez	3 692	2 050	3 000	10 494	942	463	87 947	2 928	16 852	—	—	9 400	—	—	5 329	3 000	4 038	744	22	150 901	86.
87. Spar + Leihkasse Belp, Belp	1 969	50	—	25 010	1 659	3 900	95 482	—	22 871	—	—	14 500	—	—	6 426	5 000	5 450	—	61	182 378	87.
88. Burgerliche Ersparniskasse der Stadt Bern, Bern	—	—	—	—	—	—	45 984	11 124	—	—	—	—	—	—	1 989	—	1 020	1 717	—	61 834	88.
89. Deposito-Cassa der Stadt Bern, Bern	3 968	—	—	30 604	43 677	8 900	100 321	35 173	24 182	—	—	—	—	—	4 650	5 000	2 000	1 000	8	259 483	89.
90. Einwohner-Ersparniskasse Bern, Bern	—	—	—	—	—	—	208 287	56 022	—	—	—	800	—	—	14 241	—	15 750	1 000	29	296 129	90.
91. Gewerbekasse in Bern, Bern	974	100	2 000	64 981	25 050	4 564	378 958	60 264	150 565	—	—	59 600	—	—	27 317	22 000	11 800	15 200	199	823 572	91.
92. Spar + Leihkasse in Bern, Bern	21 480	500	—	74 362	59 437	5 243	369 584	105 831	117 635	—	—	41 000	—	—	37 375	15 000	7 400	15 600	127	870 574	92.
93. Ersparniskasse Biel, Biel	9	150	—	31 463	17 200	—	332 656	1 376	95 149	—	—	74 700	—	—	21 327	1 000	19 400	10 950	10	605 390	93.
94. Spar- und Leihkasse Biel-Madretsch, Biel-Madretsch	72	50	—	2 658	311	388	81 241	—	18 987	—	—	4 450	—	—	3 610	1 600	1 850	3 850	14	119 081	94.
95. Ersparniskasse Brienz, Brienz	—	100	1 000	4 711	—	—	43 174	—	7 401	—	—	7 550	—	—	1 455	1 800	2 570	—	26	69 787	95.
96. Spar- und Leihkasse des Amtsbezirks Büren, Büren a. d. A.	517	—	—	21 902	2 780	—	171 095	—	31 420	—	—	2 300	—	—	9 850	4 000	6 550	870	21	251 305	96.
97. Amtsersparniskasse Burgdorf, Burgdorf	47	50	—	38 754	900	1 634	317 854	—	105 751	—	—	40 850	—	—	21 786	—	24 000	—	—	551 626	97.
98. Caisse d'Epargne du district de Courtelary, Courtelary	—	—	—	5 625	1 303	—	87 423	33 147	8 932	—	—	—	—	—	1 389	50	5 650	2 380	100	145 999	98.
99. Spar- und Leihkasse Erlach, Erlach	1 501	2 500	1 000	8 518	1 323	3 468	76 316	—	24 576	—	—	11 650	—	—	2 593	2 800	3 910	360	195	140 710	99.
100. Spar- und Leihkasse Frutigen, Frutigen	817	2 100	16	12 086	615	—	94 554	5 311	20 139	—	—	10 500	—	—	3 025	4 000	3 585	1 830	24	158 602	100.
101. Ersparniskasse von Konolfingen, Grosshöchstetten	3 310	—	—	73 121	11 491	—	436 342	—	65 396	—	—	7 800	—	—	8 169	—	33 000	—	93	638 722	101.
102. Bank in Huttwil, Huttwil	800	50	—	26 713	5 030	3 153	80 650	1 709	30 969	—	—	12 300	—	—	6 286	4 500	3 150	2 050	101	177 461	102.
103. Ersparniskasse Huttwil, Huttwil	470	—	300	5 267	—	50	44 776	199	5 257	—	—	—	—	—	2 639	—	—	2 017	—	60 975	103.
104. Bank in Ins, Ins	—	300	—	10 514	647	—	72 517	—	15 319	—	—	6 200	—	—	3 925	1 400	4 480	200	9	115 511	104.
105. Ersparniskasse des Amtsbezirks Interlaken, Interlaken	2 257	50	1 000	10 644	1 071	—	134 861	—	23 038	—	—	3 150	—	—	7 200	3 384	6 010	—	40	192 705	105.
106. Amtsersparniskasse Fraubrunnen, Jegenstorf	1 720	150	1 000	32 489	9 648	—	219 132	1 456	52 578	—	—	11 650	—	—	17 260	—	8 500	7 700	—	363 383	106.
107. Spar- und Leihkasse Kirchberg, Kirchberg BE	530	100	—	19 735	5 884	520	90 592	—	24 149	—	—	11 250	—	—	8 242	2 500	2 015	2 935	76	168 528	107.
108. Spar- und Leihkasse Koppigen, Koppigen	366	2 000	2 500	7 580	3 350	7 192	44 194	—	15 877	—	—	9 900	—	—	3 689	2 000	3 220	—	51	101 919	108.
109. Bank Langenthal, Langenthal	5 421	2 500	6 538	67 995	32 266	8 158	253 606	—	84 932	—	—	89 400	—	—	45 228	22 000	11 700	8 100	199	638 043	109.
110. Ersparniskasse des Amtsbezirks Aarwangen, Langenthal	1 121	5 550	2 000	45 215	8 000	5 249	341 824	4 006	102 322	—	—	47 300	—	—	23 240	8 000	21 022	3 150	7	618 006	110.
111. Bank in Langnau, Langnau i. E.	442	—	2 000	31 734	10 850	510	170 732	—	51 898	—	—	39 500	—	—	9 969	11 500	5 818	5 030	67	340 050	111.
112. Ersparniskasse des Amtsbezirks Signau, Langnau i. E.	—	50	—	14 889	—	—	259 932	—	49 094	—	—	8 200	—	—	4 084	955	17 500	—	58	354 762	112.
113. Bezirkskasse Laufen, Laufen	—	—	—	15 496	—	—	93 437	8 656	18 787	—	—	13 950	—	—	3 569	4 000	1 215	3 865	17	162 992	113.
114. Ersparniskasse des Amtsbezirks Laupen, Laupen	2 097	1 050	—	17 653	4 599	1 369	138 753	—	33 843	—	—	5 000	—	—	3 578	5 845	7 655	700	7	222 149	114.
115. Kreditkasse Lyss, Lyss	2 475	—	—	4 175	481	10	55 643	—	19 270	—	—	7 050	—	—	1 624	1 848	4 497	—	—	97 073	115.
116. Spar + Leihkasse Lyss, Lyss	1 813	50	—	13 205	1 787	—	105 527	—	42 955	—	—	14 100	—	—	5 870	4 500	7 244	1 041	—	198 092	116.
117. Amtsersparniskasse Oberhasli, Meiringen	1 000	—	1 000	9 122	518	—	64 166	—	9 321	—	—	400	—	—	2 369	1 442	3 801	250	34	93 423	117.
118. Spar- und Leihkasse Gürbetal, Mühlethurnen	550	100	—	7 362	209	—	42 234	11 731	—	—	—	4 950	—	—	1 418	1 500	2 600	410	56	73 120	118.
119. Spar + Leihkasse Münsingen, Münsingen	3 083	50	—	25 834	700	200	122 799	—	33 451	—	—	16 200	—	—	4 595	6 000	3 230	5 000	55	221 197	119.
120. Ersparniskasse Nidau, Nidau	1 000	—	—	35 884	4 676	—	326 418	—	75 399	—	—	14 600	—	—	24 152	3 730	23 257	—	—	509 116	120.
121. Spar- und Leihkasse Oberburg, Oberburg	893	50	—	11 444	2 750	—	44 392	100	14 283	—	—	3 550	—	—	2 048	2 000	1 860	1 600	61	85 031	121.
122. Spar- und Leihkasse Riggisberg, Riggisberg	15	100	—	10 511	—	—	76 659	—	15 420	—	—	700	—	—	4 320	2 000	3 530	53	—	113 308	122.
123. Spar- und Leihkasse Saanen, Saanen	500	—	2 500	13 970	—	—	55 567	—	13 349	—	—	8 000	—	—	3 529	1 400	3 460	410	48	102 733	123.
124. Amtsersparniskasse Schwarzenburg, Schwarzenburg	—	—	—	8 560	678	—	120 182	—	14 110	—	—	1 500	—	—	2 224	2 004	5 250	631	8	155 147	124.
125. Spar- und Leihkasse Steffisburg, Steffisburg	—	50	—	26 133	772	—	130 950	—	26 190	—	—	15 650	—	1 980	3 999	6 000	2 950	4 940	65	219 679	125.
126. Amtsersparniskasse Sumiswald, Sumiswald	—	50	—	10 174	1 200	650	93 218	2 025	23 389	—	—	7 100	—	—	4 029	4 000	2 050	3 200	20	151 105	126.
127. Spar- & Leihkasse Sumiswald, Sumiswald	630	100	—	13 209	—	200	112 029	—	25 330	—	—	2 450	—	—	6 073	3 200	6 400	—	9	169 630	127.
128. Amtsersparniskasse Thun, Thun	10 074	—	2 003	46 013	300	6 039	483 397	999	57 944	—	—	14 800	—	—	34 852	—	35 219	—	—	691 640	128.
129. Bank in Thun, Thun	2 795	—	2 350	7 422	—	3 485	32 091	—	16 801	—	—	6 100	—	1 774	1 900	2 250	1 723	60	13	78 764	129.
130. Spar- und Leihkasse Thun, Thun	3 524	50	—	24 958	3 250	3 692	154 196	—	32 286	—	—	9 950	—	—	10 086	3 500	2 000	7 200	32	254 724	130.
131. Ersparniskasse des Amtsbezirks Wangen, Wangen a. d. A.	600	—	—	18 708	3 241	—	227 599	—	55 533	—	—	34 500	—	—	13 807	2 000	16 290	633	—	372 911	131.
132. Sparkasse Wiedlisbach, Wiedlisbach	1 862	1 150	200	4 908	—	263	41 520	—	12 214	—	—	10 200	—	—	1 339	1 000	3 000	—	44	77 700	132.
133. Ersparniskasse Niedersimmental, Wimmis	—	200	—	6 649	—	—	82 497	—	13 421	—	—	1 500	—	—	1 798	2 300	3 740	330	49	112 484	133.
134. Spar- und Leihkasse Niedersimmental, Wimmis	1 623	2 650	—	5 222	500	—	25 794	11 127	11 779	—	—	2 500	—	—	999	2 000	2 410	50	46	66 700	134.
135. Amtsersparniskasse Obersimmental, Zweisimmen	3 121	—	8 000	6 743	386	—	74 232	—	12 732	—	—	6 000	—	—	3 451	2 700	1 424	3 064	—	121 853	135.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im ersten Halbjahr 1979

In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion wurden die schweizerischen Aussenhandelsergebnisse im ersten Halbjahr 1979 bekanntgegeben. Nach einer Werteinbusse im zweiten Halbjahr 1978 wies die Einfuhr in der Berichtsperiode im Vorjahresvergleich nominal und real wieder ein Wachstum auf. Die Importe nahmen dem Werte nach um 1246.9 Mio oder 5.8% auf 22 930.0 Mio Fr. und real um 8.8% zu; ihr Mittelwert ging indes um 2.9% zurück. Unter Ausschluss der auf Sonderbewegungen im Bereich der Edel- und Schmucksteine beruhenden Indexveränderungen würde sich der reale Zuwachs allerdings auf etwa 5% vermindern, während die Importpreise ziemlich genau auf dem Vorjahresniveau stünden. Die Ausfuhr fing im Berichtszeitraum den in der zweiten Vorjahreshälfte erlittenen Rückschlag zumindest auf. Gegenüber dem ersten Semester 1978 stiegen die Exporte bei einem um 1.0% erhöhten Mittelwert nominal um 484.5 Mio oder 2.3% auf 21 342.3 Mio Fr. und real um 1.3%. Trotz dieser Zunahme übertraf die Ausfuhr dem Volumen nach den Stand der Vorperiode nicht. Die Handelsbilanz schloss mit einem Defizit von 1587.7 Mio Fr., was 762.4 Mio oder 92.4% mehr sind als in den ersten sechs Monaten des Vorjahres. Der Prozentsatz der durch die Ausfuhr gedeckten Einfuhr fiel innert Jahresfrist von 96.2% auf 93.1%.

Entwicklung der Handelsbilanz

I. Halbjahr	Einfuhr in 1000 Tonnen	Einfuhr Mio Fr.	Ausfuhr in 1000 Tonnen	Ausfuhr Mio Fr.	Saldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
1975	13 974	17 780.9	1 749	16 337.1	–1 443.8	91.9
1976	13 799	17 541.9	2 075	17 788.9	247.0	101.4
1977	14 556	21 293.4	2 236	20 408.6	– 884.8	95.8
1978[1])	15 772	21 683.1	2 088	20 857.8	– 825.3	96.2
1979	15 660	22 930.0	2 479	21 342.3	–1 587.7	93.1

[1]) Ab 1. 1. 1978 ohne Industriegold.

Einfuhr

(s. Tabelle I)

Mehr als ein Drittel der Wertsteigerung der Einfuhr entfiel auf die Importe von Energieträgern (+450.4 Mio Fr. oder 26.3%), die vor allem im zweiten Quartal infolge der Erdölteuerung beim Benzin, Diesel- und Heizöl einen ausgeprägten Zuwachs aufwiesen. Im Vergleich zum ersten Semester 1978 nahmen die Mittelwerte um 39.4% zu, so dass sich real ein Rückgang um 9.5% ergab. Die Zufuhren von Rohstoffen und Halbfabrikaten stiegen nominal um 4.3% (+383.5 Mio) und real um 16.6%, dies bei einem um 10.6% verminderten Preisniveau; unter Ausschluss der Sondereinflüsse im Bereich der Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine würde sich das reale Wachstum allerdings auf rund die Hälfte und die Mittelwertabnahme auf etwa 3% reduzieren. Einen Wert- und Volumenanstieg verzeichneten in erster Linie die Zulieferungen von Chemikalien. Die Käufe von Konsumgütern wuchsen nominal um 3.7% (+269.3 Mio), wobei die Ausweitung zu mehr als neun Zehnteln von den Mehrbezügen im ersten Vierteljahr herrührte; da der Mittelwertindex um 2.4% sank, betrug die volumenmässige Erhöhung 6.2%. Grösser als in der Vergleichsperiode 1978 waren namentlich die Importe von Personenautomobilen sowie Kunstgegenständen und Antiquitäten, kleiner dagegen jene von Nahrungsmitteln sowie Bijouterie und Edelmetallwaren. Die Investitionsgütereinfuhr verstärkte sich dem Werte nach um 3.8% (+143.6 Mio) und dem Volumen nach um 6.2%, während ihr Preisindex im Mittel um 2.6% zurückging. Mehr eingeführt wurden insbesondere Büromaschinen, Cars und Lastwagen sowie Baumaschinen, wogegen die im Vorjahr so bedeutenden Zufuhren von Brennstäben für Kernreaktoren ausblieben.

Waren nach Verwendungszweck	Mengen in 1000 Tonnen I. Halbjahr 1978	Mengen in 1000 Tonnen I. Halbjahr 1979	Werte in Mio Fr. I. Halbjahr 1978	Werte in Mio Fr. I. Halbjahr 1979
Rohstoffe, Halbfabrikate	7 469	8 021	8 889.0	9 272.5
Energieträger	7 005	6 324	1 713.8	2 164.2
Investitionsgüter	184	211	3 758.7	3 902.3
Konsumgüter	1 113	1 103	7 321.7	7 591.0
Total	15 772	15 660	21 683.1	22 930.0

Die stärksten Wertsteigerungen waren den Absolutzahlen nach bei der Einfuhr von Erdöl und seinen Destillaten (+437.7 Mio Fr.), chemischen Grundstoffen und ungeformten Kunststoffen (+204.0 Mio), Personenautomobilen (+96.4 Mio), Cars und Lastwagen (+53.7 Mio), Möbeln und Kleintischlerwaren (+51.4 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+49.5 Mio), Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen (+48.3 Mio) sowie Bekleidung und Wäsche (+47.9 Mio) festzustellen. Demgegenüber entfielen die grössten Werteinbussen auf die Käufe von Lebensmitteln (–131.5 Mio), Luftfahrzeugen (–56.5 Mio), Bijouterie und Edelmetallwaren (–55.0 Mio) sowie agrarischen Ausgangsstoffen (–48.2 Mio Fr.).

Ausfuhr

(s. Tabelle II)

Im Vergleich zum ersten Halbjahr 1978 stieg die Ausfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten bei nahezu unverändertem Mittelwert um 565.2 Mio Fr. oder 7.0% und real um 7.1%. Eine namhafte Ausdehnung erfuhr dabei der Absatz von Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen, Chemikalien, Metallen und Garnen. Der Export von Investitionsgütern lag nominal um 3.1% (+211.8 Mio) und real um 5.5% über dem entsprechenden Vorjahresergebnis, dies bei einem um 2.4% verringerten Mittelwertindex. An dieser Entwicklung war das erste Quartal mit mehr als zwei Dritteln beteiligt. Eine Zunahme verzeichnete hauptsächlich der Versand

Einfuhr

Tabelle I

	Einfuhrwerte in Mio Fr. I. Halbjahr 1979	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in % Wert I. Halbjahr 1979	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in % Index der Mittelwerte I. Halbjahr 1979
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	2616.5	– 4.3	– 7.6
davon: Ausgangsstoffe	350.1	–12.1	–12.6
Lebensmittel	1499.4	– 8.1	– 9.8
Rohtabak	82.8	– 8.8	–14.8
Getränke	286.7	11.0	6.4
Forstwirtschaftliche Produkte	276.5	15.0	4.2
Energieträger	2164.2	26.3	39.4
davon: Erdöl und Destillate	2023.2	27.6	43.0
Textilien und Bekleidung	2214.8	5.0	– 1.5
davon: Spinnstoffe	197.8	–14.7	– 8.7
Garne	149.2	3.4	– 3.0
Gewebe	288.1	10.4	– 0.1
Bekleidung und Wäsche	990.3	5.1	– 1.2
Schuhe	238.0	17.4	1.4
Papier und Papierwaren	747.9	7.7	0
davon: Ausgangsstoffe	92.6	4.4	10.3
Papier und Karton	285.8	3.5	– 4.3
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	223.3	14.1	3.0
Leder, Kautschuk, Kunststoffe	767.6	6.5	– 3.5
davon: Häute, Felle, Leder	181.8	9.3	3.9
Kautschuk	205.7	– 1.4	– 7.6
Kunststoffwaren	380.0	9.8	– 4.5
Chemikalien	2551.5	15.6	0.7
davon: Grundstoffe und ungeformte Kunststoffe	1363.1	17.6	– 0.2
Pharmazeutika	366.4	12.8	12.5
Baustoffe, Keramik, Glas	416.3	7.0	– 2.6
Metalle und Metallwaren	2116.3	2.5	1.1
davon: Eisen und Stahl	843.3	0.6	0.5
Nichteisenmetalle	398.1	4.6	7.2
Metallwaren	874.9	3.4	– 1.1
Maschinen	3394.6	1.4	– 0.3
davon: Nichtelektrische Maschinen	1892.6	– 0.1	– 0.7
Elektrische Maschinen und Apparate	1502.0	3.4	0.6
Fahrzeuge	2481.0	5.2	– 6.2
davon: Personenautomobile	1568.7	6.6	– 3.1
Cars, Lastwagen	374.9	16.7	1.7
Luftfahrzeuge	248.3	–18.5	–33.7
Instrumente, Uhren	2621.6	1.3	–26.2
davon: Optische Geräte	233.4	18.2	– 1.4
Feinmechanische Geräte	206.4	5.3	7.3
Edelmetalle für die Industrie	1643.0	3.0	–37.7
Bijouterie, Edelmetallwaren	394.1	–12.2	– 6.1
Verschiedene übrige Waren	837.6	10.7	– 9.4
davon: Möbel, Kleintischlerwaren	359.7	16.7	0.2

Auslandabsatz der Hauptindustrien

Tabelle II

	Ausfuhrwerte in Mio Fr. I. Halbjahr 1979	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in % Wert I. Halbjahr 1979	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in % Index der Mittelwerte I. Halbjahr 1979
Metallindustrie	10818.3	2.2	0.1
davon: Nichtelektrische Maschinen	4173.3	0.8	– 2.6
Elektrische Maschinen und Apparate	2276.0	5.5	– 1.1
Optische u. feinmechanische Geräte	720.0	8.7	– 4.6
Uhren	1494.1	– 8.5	13.2
Aluminium	233.6	10.2	–12.1
Metallwaren	1153.4	0.7	4.6
Chemische Industrie	4484.5	3.1	– 0.1
davon: Farbstoffe	674.4	5.6	– 7.8
Pharmazeutika	1756.2	0.5	10.6
Ungeformte Kunststoffe	220.2	14.2	–10.9
Aeth. Öle, Riech- und Aromastoffe	222.3	– 2.8	–12.5
Kosmetika und Parfümerien	62.7	8.2	– 5.6
Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel	263.3	– 5.7	– 0.7
Chemische Erzeugnisse, andere	1285.3	6.6	– 5.7
Textilien und Bekleidung	1559.8	1.7	– 6.0
davon: Chemiefasern	49.7	16.6	1.8
Garne aus Chemiefasern	256.8	11.4	0.8
Gewebe aus Chemiefasern	126.2	– 1.6	– 8.6
Gewebe aus Seide	11.3	–11.3	–17.5
Wollgarne	27.1	10.7	– 9.9
Wollgewebe	33.3	–10.5	– 5.6
Baumwollgarne	87.1	15.8	–15.8
Baumwollgewebe	250.3	2.3	–12.8
Stickereien	97.1	1.7	13.1
Textile Bodenbeläge	32.6	– 1.7	– 1.1
Wirk- und Strickwaren	139.7	– 6.2	–13.4
Bekleidungs-, Konfektionswaren	165.2	– 8.7	– 2.1
Schuhe	88.8	3.3	– 6.9
Nahrungs- und Genussmittel	673.3	– 2.9	– 1.1
davon: Käse	208.1	– 5.9	
Milchkonserven, Kindermehl	14.0	–14.6	
Schokolade	49.3	– 1.6	
Suppen, Bouillon	40.0	–34.2	
Tabakfabrikate	139.3	13.7	5.3
Bücher, Zeitungen	128.8	5.5	6.7

von Metallbearbeitungsmaschinen, Kraftmaschinen sowie elektrischen Generatoren, Motoren und Transformatoren, einen Rückgang indessen jener von Pumpen, Kompressoren und Zentrifugen. Die Verkäufe von Konsumgütern wiesen eine Senkung um 294.4 Mio oder 5.0% auf, wovon mehr als vier Fünftel auf das zweite Vierteljahr entfielen. Da ihre Mittelwerte im Durchschnitt um 6,7% zunahmen, resultierte real eine Einbusse um 10,9%. Vom Nachfrageausfall war in erster Linie der Umsatz mit Uhren, Wohnungseinrichtungen, Nahrungsmitteln sowie Kunstgegenständen und Antiquitäten betroffen.

Waren nach Verwendungszweck	Mengen in 1000 Tonnen 1. Halbjahr		Werte in Mio Fr. 1. Halbjahr	
	1978	1979	1978	1979
Rohstoffe, Halbfabrikate	1 613	1 976	8 054.1	8 619.4
Energieträger	32	42	16.4	18.3
Investitionsgüter	196	206	6 866.2	7 077.9
Konsumgüter	247	256	5 921.1	5 626.7
Total	2 088	2 479	20 857.8	21 342.3

Die Lieferungen der Metallindustrie weiteten sich bei nahezu konstantem Mittelwert nominal um 236,0 Mio Fr. oder 2,2% und real um 2,1% aus, wobei neun Zehntel der Wertsteigerung von den Ergebnissen des ersten Quartals herrührten. Im Vergleich zum ersten Halbjahr 1978 wurden vor allem mehr elektrische Maschinen und Apparate (+119.3 Mio oder 5,5%), optische und feinmechanische Geräte (+57.5 Mio oder 8,7%), nichtelektrische Maschinen (+34,6 Mio oder 0,8%) und Aluminium (+21,5 Mio oder 10,2%) ausgeführt. Uhren dagegen bedeutend weniger (−138.8 Mio oder 8,5%; real: −19.2%). Dem Volumen nach erzielten Aluminium (+25,3%), optische und feinmechanische Geräte (+13,9%) sowie elektrische Maschinen und Apparate (+6.7%) die höchsten Wachstumsraten. Bei geringfügig vermindertem Mittelwertindex stieg der Export der chemischen Industrie nominal um 3,1% (+133,3 Mio) und real um 3,2%; das zweite Vierteljahr war an der Werterhöhung zu drei Vierteln beteiligt. Ausgedehnt haben sich dabei insbesondere die Verkäufe von Produkten der Gruppen «andere chemische Erzeugnisse» (+80,0 Mio oder 6,6%), Farbstoffe (+35,5 Mio oder 5,6%) und ungeformte Kunststoffe (+27,3 Mio oder 14,2%), abgeschwächt indessen jene von Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmitteln (−16,0 Mio oder 5,7%). Real verzeichneten die ungeformten Kunststoffe (+28,2%), Kosmetika und Parfümerien (+14,7%) sowie Farbstoffe (+14,6%) die grösste Zuwachsrate, wogegen sich die Pharmazeutika am stärksten zurückbildeten (−9,2%). Die Ausfuhr von Textilien und Bekleidung nahm dem Werte nach um 25.8 Mio Fr. oder 1,7% und real um 8,2% zu, dies bei einem um 6,0% verringerten Preisniveau. Erweiterten Sendungen von Garnen aus Chemiefasern (+26,3 Mio oder 11.4%) und Baumwolle (+11.9 Mio oder 15,8%) sowie Chemiefasern (+7,1 Mio oder 16,6%) standen dabei vor allem Minderumsätze mit Bekleidungs- und Konfektionswaren (−15.8 Mio oder 8,7%) sowie Wirk- und Strickwaren (−9.2 Mio oder 6,2%) gegenüber. Dem Volumen nach ist der Zuwachs bei den Garnen aus Baumwolle (+37,6%) und Wolle (+22.9%) hervorzuheben. Der Absatz der Nahrungs- und Genussmittelindustrie sank um 20,3 Mio oder 2,9%. Da ihr Mittelwertindex um 1,1% zurückging, belief sich die reale Abnahme auf 1,8%. Beträchtliche Einbussen ergaben sich beim Versand von Suppen und Bouillon (−20.8 Mio oder 34.2%) sowie Käse (−13.0 Mio oder 5,9%), wogegen jener von Tabakfabrikaten um 16.8 Mio Fr. oder 13,7% stieg.

Geografische Verteilung

(s. Tabelle III)

Die Wertsteigerung der Einfuhr beruhte ausschliesslich auf den im Vergleich zum ersten Semester 1978 um 9,1% erhöhten Zufuhren aus dem europäischen OECD-Raum (+1504.0 Mio Fr.), woran die EWG zu mehr als neun Zehnteln beteiligt war (+1379,5 Mio oder 9.4%). Ausgeweitet haben sich dabei in erster Linie die Bezüge aus der Bundesrepublik Deutschland (+541.3 Mio), Italien (+332.9 Mio), Frankreich (+330.2 Mio), Belgien-Luxemburg (+141,7 Mio) und den Niederlanden (+128,5 Mio), vermindert dagegen jene aus Grossbritannien (−103,6 Mio). Am Wertanstieg der Importe aus der EFTA (+100.0 Mio oder 6.5%) partizipierten vor allem jene aus Schweden (+47.4 Mio) und Österreich (+39,7 Mio). Bei den aussereuropäischen OECD-Ländern (−16.6 Mio oder 0.7%) standen geringeren Eindeckungen in den USA (−20.8 Mio) bedeutendere Zulieferungen aus Japan (+12,1 Mio) gegenüber. Die Käufe aus den Nicht-OECD-Staaten sanken um 240.5 Mio oder 8,6%, was zu einem beachtlichen Teil von der vor allem durch die Sowjetunion (−92,3 Mio) bedingten Abnahme der Bezüge aus den Staatshandelsländern (−152.1 Mio oder 18.7%) herrührte. Im Bereich der Entwicklungsländer (−95,7 Mio oder 4.9%) wurde namentlich weniger aus den Arabischen Emiraten (−77.8 Mio), dem Iran und Argentinien eingeführt, mehr dagegen aus Algerien (+55.7 Mio Fr.) und Libyen.

Bei der Ausfuhr verzeichneten die Lieferungen nach den OECD-Staaten eine Zunahme (+888.2 Mio Fr. oder 6.0%) und jene nach den Nicht-OECD-Ländern eine Rückbildung (−403.8 Mio oder 6,8%). Der stärkste Zuwachs entfiel auf die EWG (+911.6 Mio oder 9.2%), woran vor allem der Versand nach der Bundesrepublik Deutschland (+454,3 Mio), Italien (+235.9 Mio), Belgien-Luxemburg (+81.9 Mio) und Grossbritannien (+81.6 Mio) beteiligt war. Der Exportrückgang nach der EFTA (−58,3 Mio oder 2.9%), der insbesondere von der Einbusse mit Österreich (−36.2 Mio) herrührte, hielt an. Bei den übrigen europäischen OECD-Ländern standen höheren Verkäufen nach Spanien (+31.2 Mio) geringere Umsätze mit der Türkei (−30.5 Mio) gegenüber. Im Bereich der aussereuropäischen OECD-Staaten (+20.4 Mio oder 0.9%) weitete sich der Absatz nach Japan deutlich aus (+73.0 Mio), wogegen jener nach den USA (−50.1 Mio) und Kanada (−20.1 Mio) sank. Die Verminderung der Ausfuhren nach dem Nicht-OECD-Raum beruhte auf dem Umsatzverlust mit der OPEC (−497.2 Mio oder 27.5%) und den Staatshandelsländern (−137.8 Mio oder 13.1%), der durch die Mehrverkäufe nach den Nicht-Öl-Entwicklungsländern (+230.1 Mio oder 7.8%) abgeschwächt wurde. Im einzelnen gingen bei den Entwicklungsländern hauptsächlich die Sendungen nach dem Iran (−250.6 Mio), Nigeria, Libyen und Togo zurück, wogegen jene nach Saudi-Arabien (+49.8 Mio) und Süd-Korea (+49.6 Mio) am stärksten anstiegen. Bei den Staatshandelsländern wiesen die Exporte nach der Sowjetunion (−48.6 Mio) und Rumänien (−46.3 Mio Fr.) die grösste Abnahme auf.

Die Handelsbilanz mit den OECD-Staaten schloss mit einem Defizit von 4602.8 Mio Fr., was 599,2 Mio oder 15,0% mehr waren als im ersten Halbjahr 1978. Der Fehlbetrag mit der EWG vergrösserte sich um 467,9 Mio oder 9.8% auf 5240.0 Mio Fr., während der Ausfuhrüberschuss mit der EFTA (290.5 Mio) um mehr als einen Drittel (−158.3 Mio) zurückging. Der aus dem Warenverkehr mit den aussereuropäischen OECD-Staaten resultierende Aktivsaldo stieg innert Jahresfrist von 2.7 Mio auf 39.7 Mio Fr. Im Handel mit den Nicht-OECD-Staaten nahm der Exportüberschuss um 163.3 Mio oder 5.1% auf 3015.1 Mio Fr. ab. Dabei lag das Aktivum mit den Entwicklungsländern (2650.3 Mio) um 171.4 Mio oder 6.1% unter dem entsprechenden Vorjahreswert, jenes mit den Staatshandelsländern (251.5 Mio) dagegen um 14.3 Mio Fr. oder 6,0% darüber.

Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen[1]) Tabelle III	Absolute Werte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %	
	Einfuhr 1. Halbjahr 1979	Ausfuhr 1. Halbjahr 1979	Einfuhr 1. Halbjahr 1979	Ausfuhr 1. Halbjahr 1979
OECD-Länder	20369.2	15766.4	7.9	6.0
– OECD-Europa	18023.7	13381.2	9.1	6.9
— EWG	16060.4	10820.4	9.4	9.2
BR Deutschland	6639.9	4211.7	8.9	12.1
Frankreich	3060.2	1887.7	12.1	1.6
Italien	2389.4	1579.7	16.2	17.6
Niederlande	929.4	624.2	16.0	4.2
Belgien-Luxemburg	1011.7	661.2	16.3	14.1
Grossbritannien	1777.0	1525.8	– 5.5	5.7
Dänemark	199.1	269.1	2.7	– 6.9
Irland	53.7	61.0	6.1	58.9
— EFTA	1635.7	1926.2	6.5	– 2.9
Österreich	872.9	972.3	4.8	– 3.6
Norwegen	86.6	184.4	10.0	– 8.2
Schweden	474.6	443.0	11.1	– 2.3
Portugal	58.6	166.7	– 2.8	– 3.8
Finnland	127.1	154.4	11.9	8.2
Island	15.8	5.5	–30.4	– 9.8
— übrige	327.6	634.5	8.1	2.3
– Aussereuropäische OECD-Länder	2345.5	2385.2	– 0.7	0.9
USA	1557.3	1398.1	– 1.3	– 3.5
Kanada	92.6	179.2	– 3.8	–10.1
Japan	653.1	624.8	1.9	13.2
Australien/Neuseeland	42.5	183.1	– 9.0	10.6
Nicht-OECD-Länder	2560.8	5575.9	– 8.6	– 6.8
– Entwicklungsländer	1838.5	4488.8	– 4.9	– 5.6
davon: OPEC-Länder	531.7	1311.6	– 2.7	–27.5
– Staatshandelsländer	659.3	910.8	–18.7	–13.1
— europäische	612.0	821.8	–19.9	–13.8
— asiatische	47.3	89.0	– 0.6	– 6.1
– Südafrika	63.0	176.3	13.1	0.7
Insgesamt	22930.0	21342.3	5.8	2.3

[1]) Ländergruppen gemäss OECD-Schema «Statistiques du commerce extérieur, Série A» (Ausnahme: Vietnam ab 1. 1. 1977 unter den Entwicklungsländern ausgewiesen)

Beteiligung der Schweiz an der europäischen Klärschlammforschung im Rahmen der COST

Am Sitz des Rates der Europäischen Gemeinschaften unterzeichnete am 26. Juli 1979 Botschafter Claude Caillat, Chef der Schweizerischen Mission bei den EG, im Namen der Schweiz ein Abkommen über die Durchführung eines als COST-Aktion 68bis bezeichneten Forschungsprogramms. Diese COST-Aktion bezweckt die Koordination von Forschungen über Verfahren zur Behandlung, Beseitigung und Verwertung von Klärschlamm in Belgien, der Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Finnland, Frankreich, Italien, Luxemburg, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Schweden, der Schweiz und dem Vereinigten Königreich. Neben der internationalen Abstimmung der Klärschlammforschung sollen im Verlauf der COST- Aktion 68bis die verschiedenen durch den Klärschlamm bedingten Wirkungsketten in der Umwelt erfasst sowie gemeinsame Grundlagen für den Erlass von Grenzwerten im Umweltschutzbereich vorbereitet werden. Das neue Programm führt die erfolgreiche Zusammenarbeit von 33 Laboratorien in 13 europäischen Staaten fort, die im Rahmen der früheren COST-Aktion 68 durchgeführt worden war.

Institutionell beruht die COST-Aktion 68bis auf einem völkerrechtlichen Vertrag zwischen den Europäischen Gemeinschaften, Finnland, Norwegen, Österreich, Schweden und der Schweiz. Integrationspolitisch von Bedeutung ist dieses Abkommen – das auch den übrigen der 19 Staaten, die in der COST zusammenarbeiten, zur Unterzeichnung offensteht – weil die EG hierbei erstmals im Rahmen der COST an die Stelle ihrer Mitgliedstaaten tritt. Das Abkommen ist schweizerischerseits unter der Leitung von Minister Franz Blankart, Chef des Integrationsbüros EDA/EVD, ausgehandelt worden.

Participation de la Suisse au programme européen de recherche sur les boues d'épuration dans le cadre COST

Au siége du Conseil des Communautés européennes, l'Ambassadeur Claude Caillat, chef de la Mission suisse auprés des CE, a signé, le 26 juillet 1979, au nom de la Suisse, un accord de recherche concernant l'exécution de l'Action COST 68bis. Cette Action a comme but la coordination des recherches entreprises dans les domaines du traitement, de l'élimination et de l'utilisation des boues d'épuration par la République fédérale d'Allemagne, l'Autriche, le Danemark, la Finlande, la France, l'Italie, le Luxembourg, la Norvége, les Pays-Bas, le Royaume-Uni, la Suéde et la Suisse. Outre la concertation internationale des recherches en matières des boues, l'Action COST 68bis prévoit de discerner les effets causés par les boues d'épuration dans l'environnement. En plus, il s'agit de préparer de futures bases communes pour la promulgation de valeurs limites dans le domaine de la protection de l'environnement. Le nouveau programme poursuit la collaboration fructueuse à laquelle avaient participé, dans le cadre de la précédente Action COST 68, 33 laboratoires de 13 pays européens.

D'un point de vue institutionnel, l'Action COST 68bis se base sur un traité entre les Communautés européennes, l'Autriche, la Finlande, la Norvége, la Suéde et la Suisse. L'accord est d'ailleurs également ouvert à la signature des autres 19 Etats collaborant dans le cadre COST. Comme c'est la première fois que la CE se substitue, dans le cadre COST, à ses Etats membres, cet accord revêt une certaine importance dans le domaine de la politique de l'intégration. Les négociations ont été dirigées, pour la Suisse, par le Ministre Franz Blankart, chef du Bureau de l'intégration DFAE/DFEP.

Wirtschaftsgespräche Schweiz-Rumänien

Am 27. Juli ist in Bukarest die Sitzung der Gemischten Kommission Schweiz-Rumänien, die zahlreichen handelspolitischen Problemen sowie Fragen der Ausweitung der wirtschaftlichen und industriellen Zusammenarbeit zwischen Firmen und Organisationen beider Länder gewidmet war, mit der Unterzeichnung eines Protokolls zu Ende gegangen. Begleitet vom schweizerischen Geschäftsträger Wernly und einem Vertreter des Vororts des schweizerischen Handels- und Industrie-Vereins hat der Leiter der schweizerischen Delegation, Botschafter C. Sommaruga, einen eingehenden Meinungsaustausch mit verschiedenen Regierungsmitgliedern, darunter dem Vizepräsidenten des Ministerrats, Aussenhandelsminister Burtica, Aussenminister Andrei sowie dem Minister für Maschinenbau Avram gepflogen. Die Gespräche waren hauptsächlich der Prüfung konkreter Projekte im Bereich der industriellen Zusammenarbeit zwischen beiden Ländern und auf Drittmärkten gewidmet.

Entretiens économiques Suisse-Roumanie

Par la signature d'un protocole a pris fin le vendredi 27 juillet à Bucarest la session de la Commission mixte économique Suisse-Roumanie, qui a porté sur nombre de problémes de politique commerciale et sur l'élargissement de la coopération économique et industrielle entre entreprises et organisations des deux pays. L'Ambassadeur Sommaruga, qui dirigeait la Délégation suisse, accompagné du chargé d'affaires suisse Wernly et du représentant du Vorort de l'Union suisse du commerce et de l'industrie, a eu des entretiens approfondis avec plusieurs membres du gouvernement roumain, notamment avec le vice-président du Conseil et ministre du commerce extérieur Burtica, le ministre des affaires étrangères Andrei et le ministre des constructions de machines Avram. Ces pourparlers ont surtout été consacrés à l'examen de projets concrets de coopération industrielle entre les deux pays y inclus dans des pays tiers.

Republik Irland (Eire)

Postanweisungsverkehr

Ab 1. August 1979 sind Postanweisungen nach der Republik Irland (Eire) in Irischen Pfund und nicht mehr in Pfund Sterling auszustellen.

République d'Irlande (Eire)

Service des mandats de poste

A partir du 1er août 1979, les mandats de poste à destination de la République d'Irlande (Eire) devront être établis en livres irlandaises et non plus en livres sterling.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

SI Baumanière Crans SA

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 16 août 1979, à 18 h., à la salle de la Caisse d'Epargne du Valais, à Crans (bâtiment Charmettes)

avec l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du soussigné, route de Sion 4, à Sierre (027 55 88 33).

Pour le conseil d'administration:
René Antille

Pirelli S.p.A.

Certificats au porteur de la Société Nominee de Genéve
(N° de valeur 576.550)

Avis de dividende

La société a mis en paiement en Italie le dividende de l'exercice 1978, soit Lit. 45.– brut par action, net Lit. 31.50.

En conséquence, le coupon n° 20 des certificats au porteur mis en circulation par la Société Nominee de Genéve sera payable dès le 30 juillet 1979 aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie et de MM. Pictet & Cie, à Genéve, sans formalités, à raison de fr. 0.05 net par action.

Genève, le 25 juillet 1979 — Société Nominee de Genéve

Société des Hôtels de Villars, Villars-sur-Ollon

Le dividende le l'exercice 1978/1979 est payable dès le 2 août 1979, contre remise du coupon n° 3 de l'action, par 5% brut, sous déduction de l'impôt anticipé de 35%, auprès du

Crédit Foncier Vaudois à Lausanne et ses agences.

Lausanne, le 31 juillet 1979 — Société des Hôtels de Villars

Accidents
Helvetia-Unfall
Infortuni
Generalagentur
Walter Schneider

In unserem Helvetia-Geschäftshaus, Frutigenstrasse 6,

3601 Thun

(beim Bahnhof, in Richtung Zentrum) vermieten wir auf Herbst 1979

Büroräume

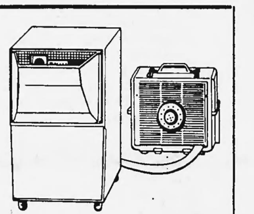
auch geeignet für Arzt- oder Zahnarztpraxen, Notariate, Verwaltungen, Sekretariate usw.

- 170 m² im 3. OG
- 300 m² im 4. OG
- Unterteilung nach Wunsch
- voll klimatisierte Räumlichkeiten
- 2 Lifte (Personen/Waren)
- Autoeinstellhalle
- langjähriger Mietvertrag möglich

Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne Herr W. Schneider

Frutigenstrasse 6, 3601 Thun
Telefon 033 23 33 33

FANTASTIQUE



AUJOURD'HUI CHAUD — DEMAIN A L'AISE

Notre climatiseur "SPLIT-SYSTEM" peut être installé par vous-même sans problème.

PLUS SIMPLE VOUS NE TROUVEZ PAS

Dans notre vaste programme, vous trouverez un appareil adapté à chacun de vos besoins, dés Frs 1350.-

Téléphonez-nous au (022) 32 20 50, nous vous conseillerons avec plaisir.

18, rue des Pâquis - 1201 Genève

HUBER AIR CONDITIONNÉ S.A.

Inserate erschliessen den Markt

PUBLICATION OFFICIELLE DES COURS

1er août 1979

Emission: Fr. 1541.–
Reprise: Fr. 1336.–

PARFON
Fonds de Participations Foncières Suisses
Genève

Persönliche Darlehen
für alle und für jeden Zweck

So einfach ist es bei Prokredit.
Sie erhalten das Geld innert minimaler Zeit mit einem **Maximum an Diskretion.**

Dazu sind Sie im Ablebensfall versichert. Ihre Erben werden nie belangt; unsere Versicherung zahlt.

Darlehen von Fr. 1 000.– bis Fr. 30 000.– ohne Bürgen. **Ihre Unterschrift genügt.**

Bereits 1.115.000 Darlehen ausbezahlt

Wenden Sie sich **nur** an:

Bank Prokredit
8023 Zürich, Löwenstrasse 52
Tel. 01-221 27 80

auch in: Basel, Bern, St. Gallen, Aarau, Luzern, Biel, Solothurn

Ich wünsche Fr. ______
Name ______ Vorname ______
Strasse ______ Nr. ______
PLZ ______ Ort ______

Wer nicht inseriert ... wird vergessen!

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»

Timbres caoutchouc — Gummistempel
Numéroteurs — Numeroteure
Dateurs — Datumstempel
A. AMMANN SA/AG 1700 FRIBOURG
Pérolles 33 — Tél. (037) 22 10 29

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft —

Inserieren Sie!

Schlechte Luft? Hitze?

In Läden, Restaurants, Büros und Werkstätten sorgen

RIELLO-Klimageräte

von ANSON für angenehme Kühle. Individuell regulierbar. Rasch montiert, ab 1250 kcal/h 220 V 850 W Fr. 1296.—. Lüftungs-, Sanitär-, Elektrofachgeschäfte und ANSON AG 8003 Zürich Aegertenstr. 56 01 359512